

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 73



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

23 martie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
<b>I Rezoluții, recomandări și avize</b>		
AVIZE		
<b>Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor</b>		
2010/C 73/01	Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind diverse propuneri legislative de impunere a unor măsuri restrictive în ceea ce privește Somalia, Zimbabwe, Republica Populară Democrată Coreeană și Guineea .....	1
<hr/>		
<b>II Comunicări</b>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2010/C 73/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) <sup>(1)</sup> .....	10
2010/C 73/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) <sup>(1)</sup> .....	10

RO

Preț:  
4 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

2010/C 73/04	Decizia a Comisiei din 19 martie 2010 de numire a membrului și a membrului supleant pentru Malta în cadrul Grupului consultativ european al consumatorilor .....	11
--------------	--	----

---

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2010/C 73/05	Rata de schimb a monedei euro .....	12
--------------	-------------------------------------	----

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 73/06	Informații furnizate de Comisia Europeană, publicate în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1005/2008 al Consiliului privind notificările statului de pavilion (lista statelor și a autorităților lor competente), în conformitate cu articolul 20 alineatele (1), (2), (3) și anexa III la Regulamentul (CE) nr. 1005/2008 .....	13
--------------	--	----

---

## V Anunțuri

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

**Comisia Europeană**

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Cerere de propuneri – EACEA/04/10 – Sprijin pentru punerea în aplicare a proiectelor-pilot .....	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Cerere de propuneri – EACEA/05/10 – Sprijin pentru video la cerere și distribuție cinematografică digitală .....	33
2010/C 73/09	Cerere de propuneri EACEA/10/10 în cadrul programului de învățare de-a lungul vieții – Sprijin pentru cooperarea europeană în domeniul educației și formării .....	35



## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

### Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind diverse propuneri legislative de impunere a unor măsuri restrictive în ceea ce privește Somalia, Zimbabwe, Republica Populară Democrată Coreeană și Guineea

(2010/C 73/01)

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 16,

având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special articolul 8,

având în vedere Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(1)</sup>,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date <sup>(2)</sup>, în special articolul 41,

având în vedere solicitările de aviz în conformitate cu articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 trimise către AEPD la 29 iulie, 18 septembrie și 26 noiembrie 2009,

ADOPTĂ PREZENTUL AVIZ:

#### I. INTRODUCERE

1. La 27 iulie 2009, Comisia a adoptat o propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități, având

în vedere situația din Somalia, precum și o propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 al Consiliului privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe. La 18 septembrie, Comisia a adoptat și o propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 329/2007 al Consiliului privind măsurile restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene. Mai mult, la 23 noiembrie, Comisia a adoptat o propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva Guineei. Toate aceste propuneri au fost transmise AEPD de către Comisie spre consultare, în conformitate cu articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001. AEPD amintește că a furnizat inclusiv comentarii informale pe marginea proiectelor acestor propuneri, precum și a celorlalte proiecte de propuneri de modificare a regulamentelor analoage ale Consiliului care impun înghețarea unor fonduri și alte măsuri restrictive.

2. AEPD salută faptul că este consultată și că această consultare este menționată în preambulul propunerilor, într-un mod similar celui din cadrul altor texte legislative asupra cărora a fost consultată AEPD, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

#### II. PROPUNERILE ȘI ABORDAREA PREZENTULUI AVIZ AL AEPD

3. Prin modificarea actualei legislații sau prezentarea de noi instrumente juridice, toate aceste propuneri au în vedere combaterea terorismului sau încălcarea drepturilor omului prin impunerea de măsuri restrictive – în special înghețarea unor active, interdicții de călătorie – în ceea ce privește persoanele fizice și juridice bănuite de asociere cu organizații teroriste și/sau cu anumite guverne. În acest sens, Comisia Europeană publică și face publice „liste negre” cu persoane fizice sau juridice vizate de aceste măsuri restrictive.

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

4. La 28 iulie 2009, AEPD a publicat un aviz privind propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii (denumită în continuare „propunerea privind Al-Qaida”). În respectivul aviz, era salutată intenția Comisiei de a garanta într-un mod mai eficient protecția drepturilor fundamentale, inclusiv a protecției datelor cu caracter personal, și se recomandă modificarea și/sau clarificarea anumitor aspecte ale propunerii în vederea respectării unor principii esențiale ale UE în materie de protecție a datelor. AEPD a monitorizat îndeaproape evoluțiile negocierilor din cadrul Consiliului referitoare la propunerea privind Al-Qaida<sup>(1)</sup> și regretă că multe dintre dispozițiile referitoare la protecția datelor cu caracter personal au fost șterse sau reduse substanțial.

5. Argumentele subliniate în respectivul aviz sunt în continuare valabile și majoritatea dintre ele se aplică într-o anumită măsură și prezentelor propuneri, care cuprind multe dispoziții anologice celor din respectiva propunere. Prezentul aviz, care ține seama de toate propunerile primite până în prezent de către AEPD, spre consultare, precum și de evoluțiile negocierilor din cadrul Consiliului, va aborda aplicarea principiilor de protecție a datelor în domeniul măsurilor restrictive și va prezenta recomandări de îmbunătățire. Aceste recomandări vor ține seama și de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, precum și de orientările politice importante cuprinse în Programul de la Stockholm adoptat recent<sup>(2)</sup>. Această abordare va permite AEPD să emită noi avize cu privire la propuneri de legislație în acest domeniu numai în măsura în care respectivele noi propuneri diferă în mod substanțial față de dispozițiile actualelor propuneri.

6. Prezentul aviz se concentrează asupra acelor aspecte ale măsurilor restrictive care sunt direct legate de protecția datelor cu caracter personal, în special asupra acelor aspecte în privința cărora AEPD recomandă clarificări în acest domeniu, în vederea garantării securității juridice și a eficacității măsurilor. Prezentul aviz nu abordează sau aduce atingere altor chestiuni de fond care ar putea fi legate de includerea pe listă în virtutea aplicării altor norme.

### III. CADRUL JURIDIC

7. Propunerile Comisiei vizează abordarea jurisprudenței Curții de Justiție, care a reafirmat în mai multe ocazii faptul că normele UE de protecție a drepturilor fundamentale ar trebui respectate independent de adoptarea

unor măsuri restrictive la nivelul UE sau la nivelul unor organizații internaționale precum ONU<sup>(3)</sup>.

8. Printre drepturile fundamentale ale UE se numără și dreptul la protecția datelor cu caracter personal, care a fost recunoscut de Curtea de Justiție ca unul dintre principiile care decurg din articolul 6 alineatul (2) din TUE, fiind confirmat și de articolul 8 din Carta drepturilor fundamentale a UE<sup>(4)</sup>. În cadrul măsurilor restrictive, dreptul la protecția datelor cu caracter personal joacă un rol fundamental, constituind chiar un instrument al respectării efective a celorlalte drepturi fundamentale, precum dreptul la apărare, dreptul de a fi audiat și dreptul la o protecție judiciară efectivă.

9. Din această perspectivă, AEPD salută, ca și în avizul său din 28 iulie 2009 privind măsurile restrictive luate în privința Al-Qaida, intenția Comisiei de a îmbunătăți actualul cadru juridic prin perfecționarea procedurii de includere pe liste și prin luarea explicită în considerare a dreptului la protecția datelor cu caracter personal. Măsurile restrictive se bazează pe prelucrarea datelor cu caracter personal, proces care, independent de înghețarea activelor, respectă normele și garanțiile de protecție a datelor. Din aceste motive, este extrem de important ca normele aplicabile de prelucrare a datelor cu caracter personal ale persoanelor incluse pe listă să respecte principiul clarității și securității juridice, și în vederea asigurării legalității și legitimității măsurilor restrictive.

10. Programul de la Stockholm subliniază că „atunci când trebuie să se evalueze cadrul privat al cetățenilor în spațiul de libertate, securitate și justiție, dreptul la libertate este primordial” și că UE ar trebui să promoveze aplicarea principiilor de protecție a datelor pe teritoriul UE și în cadrul relațiilor sale cu alte țări.

11. Intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona consolidează cadrul juridic în acest domeniu. Pe de o parte, acesta stabilește două noi temeuri juridice (articolele 75 și 215 din TFUE) care îi permit UE să adopte măsuri restrictive împotriva persoanelor fizice sau juridice și grupurilor sau entităților nestatale. Pe de altă parte, articolul 16 din TFUE și articolul 39 din TUE reafirmă dreptul la protecția datelor și necesitatea normelor și garanțiilor de protecție a datelor în toate domeniile de activitate ale Uniunii Europene, iar Carta drepturilor fundamentale a UE obține valoare obligatorie, ceea ce, după cum recunoaște în mod explicit Programul de la Stockholm, va „consolida obligația Uniunii, inclusiv a instituțiilor sale, de a asigura faptul că drepturile fundamentale sunt promovate activ în toate domeniile sale de activitate”<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> A se vedea documentul Consiliului 12883/09.

<sup>(2)</sup> Programul de la Stockholm – O Europă deschisă și sigură în serviciul cetățenilor și pentru protecția acestora, adoptat de Consiliul European din 10-11 decembrie 2009.

<sup>(3)</sup> Hotărârea CEJ din 3 septembrie 2008, *Kadi și Al Barakaat International Foundation/Consiliu*, C-402/05 P și C-415/05 P, nepublicată încă în Repertoriu, a se vedea mai ales punctul 285.

<sup>(4)</sup> Hotărârea CEJ din 29 ianuarie 2008, *Promusicae/Telefonica*, C-275/06, a se vedea îndeosebi punctele 61-70.

<sup>(5)</sup> Punctul 2.1.

12. În special, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată de instituțiile UE, articolul 16 din TFUE se aplică tuturor activităților UE, inclusiv în politica externă și de securitate comună, iar articolul 39 din TUE prevede o procedură decizională diferită în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată de către statele membre în cadrul politicii externe și de securitate comună. În plus, Curtea de Justiție devine pe deplin competentă, chiar și în materie de politică externă și de securitate comună, să evalueze legalitatea – și în special respectarea drepturilor fundamentale – în cazul deciziilor care prevăd măsuri restrictive împotriva persoanelor fizice și juridice (articolul 275 din TFUE).
13. Mai mult, prin aderarea UE la Convenția europeană a drepturilor omului, prevăzută prin Tratatul de la Lisabona, pozițiile adoptate de Consiliul Europei referitoare la introducerea pe listele negre <sup>(1)</sup> și jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului vor deveni și mai pertinente pentru cadrul juridic al UE.
14. În acest context, articolul 8 din Carta drepturilor fundamentale are o importanță deosebită, în special întrucât specifică faptul că datele cu caracter personal sunt prelucrate în baza unui temei legitim prevăzut de lege și că „orice persoană are dreptul de acces la datele colectate care o privesc”. Aceste elemente esențiale ale protecției datelor trebuie să fie respectate de către toate dispozițiile UE și persoanele se pot afla în situația de a pretinde efectul direct – indiferent de orice recunoaștere explicită în legislația secundară a UE – al drepturilor conferite de acest articol.
15. Noul cadru juridic introdus de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona oferă legiuitorului instrumentele și obligația de a stabili norme cuprinzătoare și consecvente în ceea ce privește protecția datelor cu caracter personal, și în domeniul măsurilor restrictive. Această obligație este cu atât mai importantă în lumina proliferării și a duratei din ce în ce mai ridicate în cazul acestui tip de măsuri, care au consecințe pe termen lung asupra persoanelor respective.
16. În acest sens, AEPD recomandă călduros Comisiei să renunțe la actuala abordare fragmentară – prin faptul că norme specifice, și câteodată diferite, privind prelucrarea datelor cu caracter personal sunt adoptate pentru fiecare țară sau organizație – și să propună un cadru general și coerent pentru toate sancțiunile avute în vedere puse în aplicare de către UE împotriva persoanelor fizice sau juridice, a entităților sau a organismelor, ceea ce asigură respectarea drepturilor fundamentale ale persoanelor respective și, în special, respectarea dreptului fundamental

la protecția datelor cu caracter personal. Necesitatea restricțiilor aduse acestor drepturi ar trebui stabilită în mod clar prin lege, să fie proporțională și, în orice caz, să respecte substanța acestor drepturi.

17. AEPD consideră că acest efort ar trebui să se desfășoare în paralel cu obiectivul stabilit de Consiliul European în cadrul Programului de la Stockholm de „a contribui la o mai bună concepere, aplicare și eficacitate a sancțiunilor Consiliului de Securitate al ONU, pentru a asigura respectarea drepturilor fundamentale și proceduri corecte și clare” <sup>(2)</sup>.
18. Următoarele puncte, consacrate analizei actualelor propuneri, nu numai că vor oferi recomandări privind îmbunătățirea dispozițiilor acestor propuneri, dar vor sublinia și acele aspecte legate de protecția datelor care nu sunt în prezent abordate și în privința cărora AEPD recomandă o clarificare în prezentele instrumente juridice sau într-un cadru mai general.

#### IV. ANALIZA PRINCIPALELOR DISPOZIȚII ȘI PRINCIPII REFERITOARE LA PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL ÎN RAPORT CU MĂSURILE RESTRICTIVE CARE VIZEAZĂ PERSOANELE

##### IV.1. Dreptul aplicabil în materie de protecția datelor

19. După cum a fost deja afirmat în avizul AEPD din 28 iulie 2009, normele privind protecția datelor stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 45/2001 sunt aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal efectuate de instituțiile UE în domeniul măsurilor restrictive, chiar dacă aceste măsuri au fost emise de organizații internaționale sau prin poziții comune adoptate în cadrul politicii externe și de securitate comune.
20. În acest sens, AEPD salută trimerile din actualele propuneri la aplicabilitatea Regulamentului (CE) nr. 45/2001, precum și la drepturile persoanelor vizate care decurg din acesta. Cu toate acestea, AEPD regretă că evoluțiile negocierilor referitoare la măsurile restrictive în privința rețelei Al-Qaida au dus la eliminarea unora dintre aceste trimeri.
21. În acest sens, AEPD ar dori să sublinieze faptul că aceste eliminări nu exclud sau limitează aplicabilitatea acelor obligații și drepturi ale persoanelor vizate care nu mai sunt menționate în mod explicit în instrumentele juridice. Cu toate acestea, AEPD consideră că menționarea explicită și abordarea aspectelor legate de protecția datelor în instrumentele juridice privind măsurile restrictive nu numai că sporește protecția drepturilor fundamentale, dar și evită lăsarea unor chestiuni delicate neclarificate și, prin urmare, aducerea lor în fața instanțelor.

<sup>(1)</sup> Rezoluția 1597 a Adunării Parlamentare a Consiliului Europei privind listele negre ale Consiliului de Securitate al ONU și ale Uniunii Europene din 23 ianuarie 2008, bazată pe raportul elaborat de dl Dick Marty (doc. nr. 11454).

<sup>(2)</sup> Punctul 4.5.

22. Într-o perspectivă mai generală, AEPD subliniază că, în temeiul articolului 8 din Carta drepturilor fundamentale a UE, „orice persoană are dreptul la protecția datelor cu caracter personal care o privesc”. Acest drept fundamental ar trebui prin urmare garantat în Uniunea Europeană, indiferent de naționalitatea, locul de reședință sau activitățile profesionale ale persoanelor vizate. Aceasta înseamnă că, deși se poate dovedi necesară restricționarea acestui drept, în cadrul măsurilor restrictive, nu este permisă nicio excludere de principiu sau generalizată de la acest drept în ceea ce privește unele categorii de persoane, precum cele care au o legătură cu guvernul unei țări terțe.

#### IV.2. Calitatea datelor și limitarea scopului

23. În conformitate cu normele de protecție a datelor [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001], datele cu caracter personal trebuie să fie: prelucrate în mod corect și legal; colectate în scopuri specificate, explicite și legitime și să nu fie prelucrate ulterior într-un mod incompatibil cu aceste scopuri; adecvate, pertinente și neexcesive în raport cu scopurile pentru care sunt colectate și, ulterior, prelucrate. Datele cu caracter personal trebuie să fie exacte și actualizate: trebuie să fie luată orice măsură rezonabilă în vederea garantării eliminării sau rectificării datelor inexacte sau incomplete. De asemenea, datele cu caracter personal trebuie păstrate într-o formă care să permită identificarea persoanelor respective pe o durată care să nu depășească perioada necesară scopurilor pentru care au fost culese datele sau pentru care sunt prelucrate ulterior.

24. AEPD salută faptul că toate propunerile Comisiei<sup>(1)</sup> definesc în mod explicit categoriile de date cu caracter personal care vor fi prelucrate în cadrul măsurilor restrictive și reglementează în mod explicit prelucrarea datelor cu caracter personal privind infracțiuni, condamnări și măsuri de securitate.

25. Ținând seama de acestea, AEPD salută principiul prevăzut la alineatul (3), conform căruia prenumele și numele părinților unei persoane fizice pot fi incluse în anexă numai în cazurile în care sunt necesare într-un caz specific în scopul unic de a verifica identitatea persoanei

fizice respective incluse pe listă. De asemenea, această dispoziție reflectă fidel și principiul de protecție a datelor care constă în limitarea scopului, conform căruia datele cu caracter personal sunt colectate în scopuri determinate și nu sunt prelucrate ulterior într-un mod incompatibil cu acele scopuri.

26. Pentru a se garanta precizarea și aplicarea acestui principiu într-un mod adecvat în ceea ce privește prelucrarea de date cu caracter personal în acest domeniu, AEPD recomandă aplicarea explicită a acestui principiu tuturor categoriilor de date, prin modificarea articolelor relevante, astfel încât anexa cu lista de persoane să „cuprindă numai informațiile necesare pentru verificarea identității persoanelor fizice incluse pe listă și, în niciun caz, nu vor include și alte informații decât următoarele”. Această modificare ar permite evitarea colectării și publicării informațiilor care nu sunt necesare privind persoanele fizice incluse pe listă și familiile acestora.

27. Mai mult, AEPD propune ca propunerile să afirme în mod explicit faptul că datele cu caracter personal vor fi șterse sau trecute în anonimat de îndată ce nu mai sunt necesare în fiecare caz pentru punerea în aplicare a măsurilor restrictive sau pentru litigiile pendente în fața Curții de Justiție.

28. În ceea ce privește obligația de a menține datele cu caracter personal exacte și actualizate, actualele propuneri prezintă abordări diferite. Propunerea privind Somalia, ca și cea privind rețeaua Al-Qaida, stabilește că atunci când ONU hotărăște scoaterea de pe listă a unei persoane, Comisia ar trebui să modifice lista UE în mod corespunzător [articolul 11 alineatul (4)]. În schimb, propunerea privind Republica Populară Democrată Coreeană prevede o obligație de revizuire a listei UE la intervale regulate și cel puțin o dată pe semestru [articolul 6 alineatul (2)]. Celelalte propuneri nu menționează vreunul dintre aceste mecanisme.

29. Cu toate acestea, toate listele UE, indiferent de țara pe care o vizează și dacă sunt sau nu adoptate direct la nivelul UE sau pun în aplicare decizii ale ONU, trebuie să respecte principiul de calitate a datelor, care este de o importanță crucială în domeniul măsurilor restrictive. Într-adevăr, după cum a subliniat recent<sup>(2)</sup> Tribunalul de Primă Instanță, atunci când măsurile restrictive se bazează pe anchete polițienești sau de securitate, evoluțiile din cadrul acestor anchete – cum ar fi finalizarea unei investigații, încetarea urmăririi sau achitarea pe plan penal – ar trebui să fie luate în considerare în mod corespunzător în cadrul revizuirii listelor, pentru a evita astfel ca fondurile aparținând persoanei în cauză să fie înghețate pe termen nedeterminat, în afara oricărui control judiciar și indiferent de concluzia procedurilor judiciare eventuale.

<sup>(1)</sup> A se vedea propunerea privind proiectul de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii, articolul 7d alineatul (2) și articolul 7e; Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva Zimbabwe, articolul 11c alineatele (2) și (3); Propunere de regulament al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive îndreptate împotriva unor persoane fizice și juridice, entități sau organisme, ca urmare a situației din Somalia, articolul 14 alineatele (2) și (3); Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 329/2007 privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democratice Coreene, articolul 6 alineatul (3); Propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive împotriva Guineei, articolul 11 alineatele (1) și (2).

<sup>(2)</sup> Hotărârea TPI din 30 septembrie 2009, *Sison/Consiliu*, T-341/07, nepublicată încă în Repertoriu, punctul 116.

30. În acest context, AEPD recomandă instituirea de mecanisme efective de scoatere de pe listă a persoanelor fizice, precum și revizuirea listelor UE la intervale regulate, în ceea ce privește toate actualele și viitoarele propuneri în acest domeniu.

#### IV.3. Informații de furnizat persoanelor incluse pe listă

31. În avizul său din 28 iulie 2009, AEPD a salutat intenția Comisiei de a consolida respectarea drepturilor fundamentale prin punerea la dispoziția persoanelor vizate a unor mijloace de informare privind motivele includerii pe liste, precum și a posibilității de a își exprima opiniile pe acest subiect. În prezent, se propune același tip de dispoziție în ceea ce privește Somalia<sup>(1)</sup> și Guineea<sup>(2)</sup>, iar în ceea ce privește Zimbabwe<sup>(3)</sup>, dreptul de a fi informat cu privire la motivele includerii pe listă și de a își exprima opiniile pe acest subiect se limitează la persoanele care nu au o legătură cu guvernul. Propunerea privind Republica Populară Democrată Coreeană nici măcar nu menționează această posibilitate.
32. AEPD reamintește obligația de a pune informații la dispoziția persoanei vizate în temeiul articolului 11 și mai ales al articolului 12 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, referitoare la informații care trebuie furnizate în cazul în care datele nu au fost colectate de la persoana vizată. Aceste dispoziții trebuie respectate în privința tuturor persoanelor, indiferent de naționalitate sau de legătura lor cu guvernul unei anumite țări. Există deja diverse modalități de punere a informațiilor la dispoziția persoanelor incluse pe listă și acestea pot fi adaptate la contextul politic propriu respectivelor măsuri restrictive. Mai mult, pot fi stabilite restricții sau excepții în temeiul articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001<sup>(4)</sup> în măsura în care sunt necesare în circumstanțe specifice, dar nu este posibilă o excludere generalizată și nelimitată de la obligația de a furniza informații.
33. În acest context, AEPD recomandă abordarea într-un mod mai explicit, în toate actualele și viitoarele propuneri din acest domeniu, a dreptului la informare al persoanelor incluse pe listă, precum și a condițiilor și a modalităților restricțiilor care se pot dovedi necesare.

#### IV.4. Drepturile persoanelor vizate, în special dreptul de acces la datele cu caracter personal care le privesc

34. Articolul 8 alineatul (2) din Carta drepturilor fundamentale a UE stipulează că „Orice persoană are dreptul de acces la

datele colectate care o privesc, precum și dreptul de a obține rectificarea acestora”, consacrand astfel dreptul de acces drept unul dintre elementele esențiale ale dreptului fundamental la protecția datelor cu caracter personal. În același sens, articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 conferă persoanei vizate dreptul să i se comunice de către operator, într-o formă inteligibilă, fără constrângere, în orice moment în termen de trei luni de la primirea cererii și în mod gratuit, între altele, datele care fac obiectul prelucrării [a se vedea litera (c)].

35. În domeniul măsurilor restrictive, datele cu caracter personal ale persoanelor incluse pe listă, și în special acele date referitoare la motivele pe baza cărora persoanele sunt incluse pe listă, figurează adesea în documente clasificate. În privința acestor documente, toate propunerile Comisiei au prezentat dispoziții identice: în primul rând, se afirmă că, în cazul în care ONU sau un stat transmite informații clasificate, Comisia trebuie să gestioneze aceste informații în conformitate cu dispozițiile interne ale Comisiei în materie de securitate [Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom<sup>(5)</sup>] și, după caz, cu acordurile privind securitatea informațiilor clasificate încheiate între Uniunea Europeană și statul care transmite informațiile respective; în al doilea rând, se specifică faptul că documentele clasificate la un nivel care corespunde nivelului „EU Top Secret”, „Secret UE” sau „Confidentiel UE” nu ar trebui publicate fără acordul emitentului<sup>(6)</sup>.
36. AEPD a analizat deja în mod amănunțit aceste dispoziții în avizul său din 28 iulie 2009<sup>(7)</sup> și a observat că nici normele interne de securitate ale Comisiei, nici acordurile cu fiecare stat membru sau cu ONU nu abordează chestiunea accesului persoanelor vizate la datele cu caracter personal care le privesc. Mai mult, deși în domeniul măsurilor restrictive, pot fi prevăzute limitări ale dreptului de acces, actualele dispoziții nu garantează faptul că o limitare intervine doar dacă este necesar și nici nu prevăd criterii de fond pentru a evalua necesitatea acesteia. Într-adevăr, conform propunerilor, dreptul de acces ar fi supus unei obligații necondiționate de obținere a consimțământului emitentului, ceea ce ar lăsa

(1) Propunere de regulament al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive îndreptate împotriva unor persoane fizice și juridice, entități sau organisme, ca urmare a situației din Somalia, articolul 11 alineatul (2).

(2) Propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive împotriva Guineei, articolul 12 alineatul (2).

(3) Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva Zimbabwe, articolul 11a alineatul (2).

(4) A se vedea punctul III.6 de mai jos.

(5) Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom a Comisiei din 29 noiembrie 2001 de modificare a regulamentului său de procedură (JO L 317, 3.12.2001, p. 1).

(6) A se vedea propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva Zimbabwe, articolul 11b; Propunere de regulament al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive îndreptate împotriva unor persoane fizice și juridice, entități sau organisme, ca urmare a situației din Somalia, articolul 13; Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 329/2007 privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene, articolul 13 alineatele (5) și (6); Propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive împotriva Guineei, articolul 12 alineatele (6) și (7). Propunerea anterioară privind proiectul de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii cuprindea o astfel de dispoziție la articolul 7d, care a fost eliminată în actuala versiune a acestuia.

(7) Punctele 18-32.

o totală libertate emitentului informațiilor, inclusiv unor părți care nu intră sub incidența dreptului UE și a normelor UE de protecție a drepturilor fundamentale.

37. Negocierile din cadrul Consiliului au dus la eliminarea acestei dispoziții din propunerea privind Al-Qaida.
38. În acest context, AEPD recomandă insistent legiuitorului să abordeze, în cadrul actualelor și viitoarelor propuneri, chestiunea esențială a dreptului persoanelor incluse pe listă de a dispune de acces – direct sau indirect prin intermediul altor autorități<sup>(1)</sup> – la datele cu caracter personal care le privesc, cuprinse în documentele clasificate, cu excepția unor limitări proporționale care se pot dovedi necesare în anumite situații.
39. AEPD ar dori de asemenea să reamintească faptul că Regulamentul (CE) nr. 45/2001 prevede alte drepturi ale persoanelor vizate pe care legiuitorul le poate lua în considerare în vederea abordării în aceste propuneri sau în altele viitoare. În special, articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 prevede o obligație, în privința operatorului, de rectificare fără întârziere a datelor cu caracter personal inexacte sau incomplete, iar articolul 17 prevede obligația de a notifica rectificarea sau eliminarea datelor – de exemplu, în cazul scoaterii de pe listă – părților terțe cărora le-au fost dezvăluite datele, cu excepția cazului în care acest lucru se dovedește imposibil sau presupune un efort disproportionat.
40. De asemenea, AEPD salută faptul că toate propunerile au în vedere desemnarea explicită a unei unități din cadrul Comisiei Europene drept operator, sporind astfel vizibilitatea operatorului și facilitând exercitarea drepturilor persoanelor vizate precum și repartizarea responsabilităților în temeiul Regulamentului (CE) nr. 45/2001.

#### IV.5. Garanții privind schimburile de date cu țări terțe și organizații internaționale

41. O chestiune importantă care nu este abordată în prezent în mod explicit în propuneri, ci doar implicit în procedura de includere pe listă, este garantarea faptului că datele cu caracter personal sunt protejate într-un mod adecvat atunci când sunt comunicate de către UE țărilor terțe și organizațiilor internaționale, precum Organizația Națiunilor Unite.
42. În această privință, AEPD ar dori să atragă atenția asupra articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, care prevede condițiile de transfer al datelor cu caracter personal către alți destinatari decât organismele comunitare, destinatari care nu intră sub incidența Directivei 95/46/CE. Există o varietate de soluții posibile, de la acordul persoanei

vizate [alineatul (6) litera (a)] și exercitarea unor drepturi în justiție [alineatul (6) litera (d)] – care ar fi utile în cazul în care informațiile au fost furnizate de persoana inclusă pe listă pentru a solicita o reanalizare a includerii pe listă – până la existența în cadrul ONU sau la nivelul țării terțe respective a unor mecanisme de garantare a unei protecții adecvate a datelor cu caracter personal transmise de UE.

43. AEPD, reamintind faptul că diversele activități de prelucrare avute în vedere ar trebui să fie conforme acestui sistem, recomandă legiuitorului să se asigure că există mecanisme și garanții adecvate – de exemplu, precizări în propuneri, precum și acorduri cu ONU sau alte țări terțe relevante – în vederea garantării unei protecții adecvate a datelor cu caracter personal transmise către țări terțe și organizații internaționale.

#### IV.6. Restricții și limitări necesare ale drepturilor la protecția datelor

44. AEPD consideră că chestiunea restricțiilor și limitărilor anumitor drepturi fundamentale, precum protecția datelor cu caracter personal, ocupă un rol esențial în domeniul măsurilor restrictive, întrucât se pot dovedi necesare pentru a asigura o punere în aplicare eficientă și corespunzătoare a măsurilor restrictive.
45. Convenția Europeană a Drepturilor Omului, Carta drepturilor fundamentale a UE, precum și instrumentele juridice privind protecția datelor, inclusiv articolul 20 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, prevăd această posibilitate, cu respectarea anumitor condiții care au fost reafirmate și clarificate atât de Curtea Europeană a Drepturilor Omului, cât și de Curtea Europeană de Justiție<sup>(2)</sup>. Pe scurt, aceste restricții ale dreptului fundamental la protecția datelor ar trebui să se bazeze pe măsuri legislative și să fie supuse unui test strict de proporționalitate, fiind, mai exact, necesară limitarea acestora, atât din punct de vedere al conținutului, cât și al aplicării în timp, la ceea ce este necesar pentru urmărirea interesului public respectiv, fapt confirmat de jurisprudența cuprinzătoare a Curții de Justiție inclusiv în materie de măsuri restrictive. Restricțiile generale, disproportionale sau imprevizibile nu ar răspunde cerințelor acestui test.
46. De exemplu, informarea persoanelor vizate va trebui întârziată, în măsura în care acest lucru este necesar pentru a păstra „efectul surprizei” al deciziei de includere pe listă a respectivei persoane și de înghețare a activelor acesteia. Cu toate acestea, după cum a subliniat Tribunalul de Primă Instanță în jurisprudența sa<sup>(3)</sup>, refuzarea accesului în continuare sau amânarea comunicării acestei informații, chiar și ulterior înghețării, ar fi inutilă și, prin urmare,

<sup>(1)</sup> A se vedea punctul III.6 de mai jos.

<sup>(2)</sup> Curtea Europeană a Drepturilor Omului, S. și Marper/Regatul Unit, Hotărârea din 4 decembrie 2008; CEJ, 20 mai 2003, Rechnungshof, C-465/00, punctele 76-90.

<sup>(3)</sup> TPI, 12 decembrie 2006, Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran/Consiliu, T-228/02, punctele 128-137.



disproporționată. Restricții disproporționate și temporare ale dreptului de acces al persoanelor incluse pe listă la datele cu caracter personal care le privesc – inclusiv informații privind deciziile în temeiul cărora a avut loc includerea pe listă – pot fi de asemenea luate în considerare, dar o excludere generalizată și permanentă de la acest drept ar aduce atingere dreptului fundamental la protecția datelor cu caracter personal în substanța sa.

47. Regulamentul (CE) nr. 45/2001 oferă deja un cadru juridic care prevede atât restricții, cât și garanții. Alineatele (3) și (4) ale articolului 20 conțin reguli referitoare la aplicarea restricțiilor. Conform alineatului (3), instituția implicată ar trebui să informeze persoana vizată privind motivele principale pe care se bazează restricția și privind dreptul său de a se adresa AEPD. Alineatul (4) mai conține o normă care se referă în mod specific la restricționarea dreptului de acces. Aceasta prevede că, în momentul investigării unei plângeri în temeiul alineatului anterior, AEPD doar informează persoana vizată dacă datele au fost prelucrate corect și, în caz contrar, dacă au fost efectuate rectificările necesare <sup>(1)</sup>.
48. Toate actualele propuneri abordează chestiunea restricțiilor în privința drepturilor la protecția datelor numai parțial sau implicit, permițând astfel existența unor norme contradictorii și a unor interpretări posibile, susceptibile de a fi prezentate în fața tribunalelor. Negocierile purtate pe marginea propunerii privind Al-Qaida par să se îndrepte către reducerea referirilor la drepturile la protecția datelor și la necesitatea restricțiilor.
49. În acest context, AEPD recomandă legiuitorului să abordeze această chestiune delicată, prin clarificarea în actualele propuneri sau într-un alt instrument juridic a restricțiilor aduse principiilor de protecție a datelor și garanțiilor care se pot dovedi necesare în cadrul măsurilor restrictive. Aceasta ar permite ca restricțiile să fie previzibile și proporționale, asigurând în același timp eficiența măsurilor restrictive, respectarea drepturilor fundamentale și reducerea litigiilor în fața instanțelor. De asemenea, acest lucru reflectă Programul de la Stockholm în care se afirmă clar că UE trebuie să prevadă și să reglementeze situațiile în care se justifică <sup>(2)</sup> ingerința autorităților publice în exercitarea drepturilor la protecția datelor.

#### IV.7. Răspunderea în cazul unei prelucrări ilegale a datelor cu caracter personal

50. În temeiul articolului 32 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, precum și al articolului 23 din Directiva 95/46/CE, orice persoană care a suferit prejudicii ca urmare a unei prelucrări ilegale de date are dreptul să obțină reparații de la operator pentru prejudiciul suferit, cu excepția cazului în care operatorul dovedește că nu îi este

imputabilă fapta care a provocat prejudiciul. Aceasta este o precizare a conceptului juridic general de răspundere, prin inversarea sarcinii probei.

51. Din această perspectivă, măsurile restrictive se bazează pe prelucrarea și publicarea datelor cu caracter personal, care în caz de ilegalitate pot antrena în sine – independent de măsurile restrictive luate – daune morale, astfel cum a recunoscut deja TPI <sup>(3)</sup>.
52. AEPD subliniază că această răspundere delictuală pentru activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal care încalcă legislația în vigoare privind protecția datelor rămâne valabilă și nu poate fi golită de conținutul său esențial, deși unele dintre actualele propuneri <sup>(4)</sup> exclud răspunderea, cu excepția cazurilor de neglijență, a persoanelor fizice și juridice care pun în aplicare măsurile restrictive.

#### IV.8. Căi de atac judiciare efective și supraveghere independentă

53. Persoanele incluse pe listă au dreptul la căi de atac judiciare, precum și la căi de atac administrative în fața autorităților de supraveghere competente în domeniul protecției datelor. Aceste ultime căi de atac includ plângerile introduse de persoanele vizate, în conformitate cu articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, și se bazează pe competența AEPD de a obține de la un operator sau de la o instituție comunitară sau organism comunitar accesul la toate datele cu caracter personal și la toate informațiile necesare realizării anchetelor sale [a se vedea articolul 47 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001].
54. Supravegherea independentă a respectării normelor de protecție a datelor reprezintă un principiu fundamental al protecției datelor, reafirmat explicit în prezent, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată în toate activitățile UE, nu numai de articolul 8 din Carta drepturilor fundamentale a UE, dar și de articolul 16 din TFUE și de articolul 39 din TUE.
55. După cum a subliniat deja în avizul său din 28 iulie 2009 <sup>(5)</sup>, AEPD este preocupată de faptul că condiția cuprinsă în actualele propuneri, conform căreia informațiile

<sup>(3)</sup> Hotărârea TPI din 12 septembrie 2007, *Kalliope Nikolau/Comisie*, T-259/03, Rep., p. II-99; Hotărârea TPI din 8 iulie 2008, *Franchet și Byk/Comisie*, T-48/05, nepublicată încă în Repertoriu.

<sup>(4)</sup> A se vedea propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva rețelei Al-Qaida și talibanilor, articolul 6; Propunere de regulament al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive îndreptate împotriva unor persoane fizice și juridice, entități sau organisme, ca urmare a situației din Somalia, articolul 6; Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 329/2007 privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene, articolul 11 alineatul (1); Propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive împotriva Guineei, articolul 8. În schimb, propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva Zimbabwe nu cuprinde o dispoziție similară.

<sup>(5)</sup> Punctele 27-32.

<sup>(1)</sup> Furnizarea informației menționate la articolul 20 alineatele (3) și (4) poate fi amânată atât timp cât această informație lipsește de efect restricția impusă [a se vedea articolul 20 alineatul (5)].

<sup>(2)</sup> Punctul 2.5.

clasificate se publică doar cu consimțământul emitentului, nu numai că ar putea aduce atingere competențelor de supraveghere ale AEPD în acest domeniu, dar ar afecta și eficiența controlului judiciar, aducând atingere capacității CEJ de a controla dacă s-a realizat un echilibru între necesitatea de a combate terorismul internațional și protecția drepturilor fundamentale. Conform hotărârii Tribunalului de Primă Instanță din 4 decembrie 2008, accesul la informații clasificate poate fi necesar pentru a îi permite tribunalului să facă acest lucru <sup>(1)</sup>.

56. În acest context, AEPD recomandă ca actualele propuneri să prevadă că actualele căi de atac judiciare și supravegherea independentă efectuată de către autoritățile de supraveghere în domeniul protecției datelor din statele membre sunt pe deplin aplicabile și că nu se aduce atingere eficienței acestora prin condițiile impuse pentru accesul la documente clasificate. În acest sens, un prim pas ar fi înlocuirea cuvântului „publicarea” cu „punerea la dispoziția publicului” în articolele relevante din actualele propuneri <sup>(2)</sup>.

## V. CONCLUZII

57. AEPD are convingerea fermă că prin respectarea drepturilor fundamentale pot fi combătute acțiunile celor care aduc atingere respectării drepturilor fundamentale.

58. Din această perspectivă, AEPD salută, ca și în avizul său din 28 iulie 2009 privind măsurile restrictive luate în privința Al-Qaida, intenția Comisiei de a îmbunătăți actualul cadru juridic prin perfecționarea procedurii de includere pe liste și prin recunoașterea explicită a dreptului la protecția datelor cu caracter personal.

59. Având în vedere instrumentele oferite de Tratatul de la Lisabona și viziunea pe termen lung prezentată în cadrul Programului de la Stockholm, AEPD recomandă călduros Comisiei să renunțe la actuala abordare fragmentară – prin faptul că norme specifice și, câteodată, diferite privind prelucrarea datelor cu caracter personal sunt adoptate pentru fiecare țară sau organizație – și să propună un cadru general și coerent pentru toate sancțiunile specifice puse în aplicare de către UE împotriva persoanelor fizice

sau juridice, entităților sau organismelor, ceea ce asigură respectarea drepturilor fundamentale ale persoanelor implicate și, în special, respectarea dreptului fundamental la protecția datelor cu caracter personal. Restricțiile necesare aduse acestor drepturi ar trebui stabilite în mod clar prin lege, să fie proporționale și, în orice caz, să respecte substanța acestor drepturi.

60. AEPD salută referirile din actualele propuneri la aplicabilitatea Regulamentului (CE) nr. 45/2001, precum și la drepturile persoanelor vizate care decurg din acesta.

61. În ceea ce privește calitatea datelor și limitarea scopului, AEPD recomandă unele modificări în vederea garantării faptului că numai datele necesare sunt prelucrate, că datele respective sunt actualizate și sunt păstrate pentru o durată care nu depășește ceea ce este necesar. În special, AEPD recomandă instituirea de mecanisme efective de scoatere de pe listă a persoanelor fizice, precum și revizuirea listelor la intervale regulate, în ceea ce privește toate actualele și viitoarele propuneri în acest domeniu.

62. AEPD recomandă abordarea într-un mod mai explicit, în toate actualele și viitoarele propuneri din acest domeniu, a dreptului la informare al persoanelor incluse pe listă, precum și a condițiilor și a modalităților restricțiilor care se pot dovedi necesare.

63. AEPD recomandă insistent legiuitorului să abordeze, în cadrul actualelor și viitoarelor propuneri, chestiunea esențială a dreptului persoanelor incluse pe listă de a avea acces la datele cu caracter personal care le privesc cuprinse în documentele clasificate, cu excepția unor limitări proporționale care se pot dovedi necesare în anumite situații.

64. AEPD recomandă legiuitorului să se asigure că există mecanisme și garanții adecvate – precum precizări în propuneri, precum și acorduri cu ONU sau alte țări terțe relevante – în vederea garantării unei protecții adecvate a datelor cu caracter personal transmise către țări terțe și organizații internaționale.

65. AEPD recomandă legiuitorului să clarifice în actualele propuneri sau într-un alt instrument juridic restricțiile aduse principiilor de protecție a datelor și garanțiile care se pot dovedi necesare în cadrul măsurilor restrictive, pentru a se asigura că acestea sunt previzibile și proporționale.

66. AEPD constată că principiul răspunderii în privința prelucrării ilegale de date cu caracter personal rămâne valabil și că nu poate fi golit de conținutul său esențial.

<sup>(1)</sup> Hotărârea din 4 decembrie 2008, PMOI/Consiliu, T-284/08, nepublicată încă în Repertoriu, a se vedea în special punctele 74-76.

<sup>(2)</sup> A se vedea propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva Zimbabwe, articolul 11b alineatul (2); Propunere de regulament al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive îndreptate împotriva unor persoane fizice și juridice, entități sau organisme, ca urmare a situației din Somalia, articolul 13 alineatul (2); Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 329/2007 privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene, articolul 13 alineatul (6); Propunere de regulament al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive împotriva Guineei, articolul 12 alineatul (7).

67. AEPD recomandă să se aibă în vedere că actualele căi de atac judiciare și supravegherea independentă efectuată de către autoritățile de supraveghere din domeniul protecției datelor din statele membre sunt pe deplin aplicabile și că nu se aduce atingere eficienței acestora prin condițiile impuse pentru accesul la documente clasificate.

Adoptat la Bruxelles, 16 decembrie 2009.

Peter HUSTINX

*Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor*

---

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 73/02)

La data de 17 martie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5806. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 73/03)

La data de 16 martie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5554. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**DECIZIA A COMISIEI****din 19 martie 2010****de numire a membrului și a membrului supleant pentru Malta în cadrul Grupului consultativ european al consumatorilor**

(2010/C 73/04)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Decizia 2009/705/CE a Comisiei din 14 septembrie 2009 de instituire a unui Grup consultativ european al consumatorilor <sup>(1)</sup>, în special articolul 4,

întrucât:

- (1) Mandatul membrilor Grupului consultativ european al consumatorilor a expirat la 14 noiembrie 2009.
- (2) Printr-o decizie a Comisiei din 17 februarie 2010 au fost numiți noi membri și membri supleanți, pentru o perioadă de trei ani.
- (3) Este necesară numirea unui membru și a unui membru supleant care să reprezinte organizațiile de consumatori din Malta pentru restul duratei de trei ani a mandatului, pe baza propunerilor autorităților naționale din Malta,

DECIDE:

*Articolul unic*

Următoarele persoane sunt numite membru sau membru supleant al Grupului consultativ european al consumatorilor pentru restul duratei mandatului acestuia:

Membru	Membru supleant
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

Adoptată la Bruxelles, 19 martie 2010.

*Pentru Comisie,  
în numele Președintelui,*

Robert MADELIN

*Director general pentru sănătate și consumatori*

---

<sup>(1)</sup> JO L 244, 16.9.2009, p. 21.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

22 martie 2010

(2010/C 73/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3471	AUD dolar australian	1,4815
JPY yen japonez	121,25	CAD dolar canadian	1,3788
DKK coroana daneză	7,4404	HKD dolar Hong Kong	10,4552
GBP lira sterlină	0,89900	NZD dolar neozeelandez	1,9205
SEK coroana suedeză	9,7585	SGD dolar Singapore	1,8923
CHF franc elvețian	1,4348	KRW won sud-coreean	1 529,88
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,9494
NOK coroana norvegiană	8,0445	CNY yuan renminbi chinezesc	9,1961
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,2600
CZK coroana cehă	25,465	IDR rupia indoneziană	12 296,59
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,4757
HUF forint maghiar	265,30	PHP peso Filipine	61,530
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	39,9540
LVL lats leton	0,7080	THB baht thailandez	43,592
PLN zlot polonez	3,9250	BRL real brazilian	2,4384
RON leu românesc nou	4,0915	MXN peso mexican	17,0644
TRY lira turcească	2,0884	INR rupie indiană	61,4080

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații furnizate de Comisia Europeană, publicate în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1005/2008 al Consiliului privind notificările statului de pavilion (lista statelor și a autorităților lor competente), în conformitate cu articolul 20 alineatele (1), (2), (3) și anexa III la Regulamentul (CE) nr. 1005/2008**

(2010/C 73/06)

În conformitate cu articolul 20 alineatele (1), (2), (3) și anexa III la Regulamentul (CE) nr. 1005/2008 al Consiliului <sup>(1)</sup>, următoarele țări terțe au notificat Comisia Europeană cu privire la autoritățile publice care, în cadrul regimului de certificare a capturii prevăzut la articolul 12 din regulamentul menționat, sunt împun-ternicite:

- (a) să înregistreze navele de pescuit aflate sub pavilionul lor;
- (b) să acorde, să suspende și să retragă licențele de pescuit pentru navele lor de pescuit;
- (c) să ateste veridicitatea informațiilor furnizate în certificatele de captură la care se referă articolul 12 și să valideze astfel de certificate;
- (d) să pună în aplicare, să controleze și să asigure respectarea legilor, a reglementărilor și a măsurilor de conservare și gestionare pe care trebuie să le respecte navele lor de pescuit;
- (e) să efectueze verificări ale acestor certificate de captură, în vederea sprijinirii autorităților competente ale statelor membre prin cooperarea administrativă menționată la articolul 20 alineatul (4);
- (f) să difuzeze formulare model ale certificatelor lor de captură, în conformitate cu specimenul din anexa II; și
- (g) să actualizeze aceste notificări.

Țara terță	Autoritățile competente
ALBANIA	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication)</li> </ul> <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy)</li> </ul> <p>(c), (d), (e):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</li> </ul> <p>(f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</li> </ul>
ANGOLA	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes</li> </ul> <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministro das Pescas</li> </ul> <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP)</li> </ul> <p>(d):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)</li> </ul> <p>(e), (f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas</li> </ul>

<sup>(1)</sup> JO L 286, 29.10.2008, p. 1.

Țara terță	Autoritățile competente
ANTIGUA BARBUDA ȘI	(a)-(g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	(a)-(f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera (g): — Embajada Argentina ante la UE
AUSTRALIA	(a)-(e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries (f)-(g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	(a): — Direction de la Marine Marchande (b)-(g): — Direction des Pêches
BRAZILIA	(a), (b), (d), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
CAMERUN	(a): — Ministère des Transports (b)-(g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
CANADA	(a)-(f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
CAPUL VERDE	(a): — Institut Maritime et Portuaire (b), (d), (f), (g): — Direction Générale des Pêches (c), (e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
CHILE	(a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile (b): — Subsecretaría de Pesca (c)-(g): — Servicio Nacional de Pesca
CHINA	(a)-(g): — Bureau of Fisheries
COLUMBIA	(a): — Dirección General Marítima (b)-(f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural



Țara terță	Autoritățile competente
COSTA RICA	(g): — Director de Pesca y Acuicultura (a): — Oficina de Bienes Muebles (b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (c), (f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas (e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
CROAȚIA	(a)-(g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
ECUADOR	(a), (c), (e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero și Director Regional de Pesca (b): — Director General de Pesca (d): — Director de Control Pesquero (f), (g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
EL SALVADOR	(a): — Autoridad Marítima Portuaria (b)-(g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREEA	(a), (f): — Ministry of Fisheries (b): — Fisheries Resource Regulatory Department (c): — Fish Quality Inspection Division (d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries (e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries (g): — Government of the State of Eritrea
INSULELE FALKLAND	(a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department (b)-(g): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Țara terță	Autoritățile competente
INSULELE FEROE	(a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register (b): — Ministry of Fisheries Faeroe Islands Fisheries Inspection (c): — not relevant (d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority (e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection (f), (g): — Ministry of Fisheries
POLINEZIA FRANCEZĂ	(a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes (b), (c), (e), (f): — Service de la Pêche (d): — Service de la Pêche și Haut Commissariat de la République en Polynésie française și Service des Affaires Maritimes (g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FIJI	(a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration (b)-(f): — Fisheries Department (g): — Ministry of Health
GABON	(a), (b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche (c)-(g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIA	(a): — The Gambia Maritime Administration (b)-(g): — Director of Fisheries
GHANA	(a)-(g): — Directorate of Fisheries
GROENLANDA	(a): — The Danish Maritime Authority (b)-(g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	(a)-(g): — Fisheries Division

Țara terță	Autoritățile competente
GUATEMALA	(a), (d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura (b), (c), (e), (f), (g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEEA	(a): — Agence Nationale de Navigation Maritime (b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime (c), (d), (f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches (e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture (g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	(a)-(f): — Fisheries Department
ISLANDA	(a), (b): — Directorate of Fisheries (c), (e), (f), (g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority (d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
INDIA	(a), (b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharashtra, and Tamil Nadu (c), (e): — Marine Products Exports Development Authority (d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments (f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry (g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry și Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONEZIA	(a), (b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries (c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control (d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control (e): — Director General of Capture Fisheries (f), (g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Țara terță	Autoritățile competente
CÔTE D'IVOIRE	(a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires (b), (f), (g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques (c), (e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières (d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPONIA	(a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Țara terță	Autoritățile competente
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Țara terță	Autoritățile competente
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oita Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government</li> <li>— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government</li> <li>— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government</li> </ul>
	(b):
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government</li> <li>— Aomori Prefectural Government</li> <li>— Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government</li> <li>— Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government</li> <li>— Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government</li> <li>— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government</li> <li>— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government</li> <li>— Fishery Office, Fukushima Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government</li> <li>— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government</li> <li>— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government</li> <li>— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government</li> <li>— Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government</li> <li>— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government</li> <li>— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government</li> <li>— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government</li> <li>— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government</li> </ul>

Țara terță	Autoritățile competente
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Țara terță	Autoritățile competente
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	(c), (e), (f), (g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	(d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government



Țara terță	Autoritățile competente
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KENYA	(a):
	— Kenya Maritime Authority
	(b)-(g):
	— Ministry of Fisheries Development

Țara terță	Autoritățile competente
COREEA	(a), (b), (d), (f), (g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (c), (e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service and its 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASCAR	(a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana; — Sava; — Sofia; — Boeny; — Melaky; — Analanjiforo; — AtsinananNan; — Atsimo-Atsinanana; — Vatovavy Fitovinany; — Menabe; — Atsimo-Andrefana; — Anosy; — Androy (b): — Ministère chargé de la Pêche (c), (d): — Centre de Surveillance des Pêches (e), (f), (g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALAYSIA	(a), (b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah (d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Țara terță	Autoritățile competente
MALDIVE	(c): — not relevant (e), (f): — Department of Fisheries, Malaysia (g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based (a): — Ministry of Housing, Transport and Environment (b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development (c), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Agriculture (d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
MAURITANIA	(a): — Direction de la Marine Marchande (b): — Direction de la Pêche Industrielle (c)-(f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) (g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
MAURITIUS	(a)-(g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	(a), (b), (c), (e), (g): — Monsieur le Préfet de Mayotte (d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEXIC	(a), (c), (g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación (b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola (d), (e): — Director General de Inspección y Vigilancia (f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
MUNTENEGRU	(a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications (b)-(g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROC	(a), (b), (e), (f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Țara terță	Autoritățile competente
	(c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MOZAMBIC	(a): — National Marine Institute (b)-(g): — National Directorate of Fisheries Administration
NAMIBIA	(a): — Ministry of Works, Transport and Communication (b), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (c), (e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NOUA CALEDONIE	(a), (b), (c), (e), (f), (g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes (d): — État-Major Inter-Armées
NOUA ZEELANDĂ	(a), (b), (c), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries (e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
NICARAGUA	(a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura (b), (d), (f), (g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) (c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas (e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGERIA	(a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency (b), (e), (g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources (c), (d): — Federal Department of Fisheries (f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Țara terță	Autoritățile competente
NORVEGIA	(a), (b), (c), (e), (f), (g): — Directorate of Fisheries (d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police și the Public Prosecuting Authority
OMAN	(a)-(c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs (d)-(f): — Ministry of Fish Wealth
PAKISTAN	(a): — Mercantile Marine Department (b), (d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochista, Directorate of Fisheries of Sindh (c), (e), (f): — Marine Fisheries Department (g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	(a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá (b), (c), (e), (f), (g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá (d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá and Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA-NOUA GUINEE	(a)-(g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	(a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio (b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio și Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción (c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción și Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna (d), (e), (f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción (g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPINE	(a): — Maritime Industry Authority (b)-(g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Țara terță	Autoritățile competente
SAINT-PIERRE ȘI MIQUELON	(a), (c), (d), (e), (f), (g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon  (b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	(a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes  (b): — Ministre de la Pêche  (c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches  (d), (e), (f), (g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELLES	(a): — Seychelles Maritime Safety Administration  (b): — Seychelles Licensing Authority  (c)-(g): — Seychelles Fishing Authority
INSULELE SOLOMON	(a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MI(d))  (b)-(g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
AFRICA DE SUD	(a)-(g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
SRI LANKA	(a)-(g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SFÂNTA ELENA	(a): — Registrar of Shipping  (b), (d), (e), (f), (g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries  (c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAME	(a): — Maritime Authority Suriname  (b)-(g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TAIWAN	(a): — Council of Agriculture  (b)-(g): — Fisheries Agency

Țara terță	Autoritățile competente
TERITORIILE AUSTRALE FRANCEZE	(a)-(g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIA	(a)-(g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAILANDA	(a)-(g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNISIA	(a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport (b)-(d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia și Gabes și Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax și Médenine (e)-(f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURCIA	(a), (b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, și 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command (e), (f), (g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	(a)-(g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
SUA	(a): — United States Coast Guard (b)-(g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	(a), (b), (c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) and Department of Capture Fisheries și Resources Protection of Provinces Division (d): — Inspection of DECAFIREP și Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces (e), (f), (g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	(a)-(g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
WALLIS ȘI FUTUNA	(a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes (b)-(f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Țara terță	Autoritățile competente
YEMEN	<p>(g):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire</li></ul> <p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport</li></ul> <p>(b)-(g):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara</li></ul>



## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

## COMISIA EUROPEANĂ

## MEDIA 2007

## Cerere de propuneri – EACEA/04/10

## Sprijin pentru punerea în aplicare a proiectelor-pilot

(2010/C 73/07)

**1. Obiective și descriere**

Prezentul anunț pentru o cerere de propuneri are la bază Decizia nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și Consiliului din 15 noiembrie 2006 privind punerea în aplicare a unui program de sprijin pentru sectorul audiovizual european (MEDIA 2007) <sup>(1)</sup>.

Una dintre măsurile care urmează să fie puse în aplicare în baza acestei decizii este sprijinirea punerii în aplicare a proiectelor-pilot.

Programul poate sprijini proiecte-pilot pentru a asigura adaptarea la evoluțiile pieței, punând accent deosebit pe introducerea și utilizarea tehnologiilor informației și comunicării.

**2. Solicitanți eligibili**

Prezentul anunț se adresează societăților europene ale căror activități contribuie la realizarea obiectivelor menționate anterior.

Solicitanții trebuie să aibă sediul într-una din următoarele țări:

- cele 27 de țări ale Uniunii Europene;
- țările AELS;
- Elveția;
- Croația.

**3. Acțiuni eligibile**

Următoarele acțiuni sunt eligibile în baza prezentei cereri de propuneri:

1. distribuție: noi modalități de creare și distribuire a conținutului audiovizual european prin servicii neliniare;
2. mediu deschis de producție media;
3. distribuție – promovare și marketing: utilizarea tehnicilor web pentru crearea de comunități cinematografice locale;
4. „Portal media de joncțiune”: extinderea și îmbunătățirea accesului la exploatarea informațiilor structurate ale conținutului audiovizual european;
5. proiecte-pilot finanțate anterior: acțiuni care au primit finanțare în baza unei cereri de propuneri anterioare de proiecte-pilot MEDIA.

<sup>(1)</sup> JO L 327, 24.11.2006, p. 12.

Durata maximă a acțiunilor este de 12 luni.

Acțiunile trebuie să înceapă la 1 ianuarie 2011 și să se încheie la 31 decembrie 2011.

#### 4. Criterii de atribuire

Fiecare acțiune eligibilă înaintată va fi evaluată ținând cont de următoarele criterii de atribuire:

- relevanța activității în ceea ce privește obiectivele programului (20 %);
- dimensiunea europeană a activității (20 %);
- claritatea obiectivelor și grupurile-țintă (15 %);
- claritatea și consecvența în concepția generală a acțiunii și probabilitatea atingerii obiectivelor stabilite în perioada desfășurării acțiunii (15 %);
- rentabilitatea acțiunii din punct de vedere financiar (10 %);
- experiența organizațiilor participante și calitatea planului de gestionare a acțiunii (10 %);
- calitatea și rentabilitatea planului pentru diseminarea rezultatelor (10 %).

#### 5. Bugetul

Bugetul total disponibil este de 1,5 milioane EUR.

Nu s-a stabilit o sumă maximă.

Contribuția financiară va fi sub forma unei subvenții. Contribuția financiară acordată nu va depăși în niciun caz 50 % din costurile eligibile.

Agenția își rezervă dreptul de a nu aloca toate fondurile disponibile.

#### 6. Termenul de depunere a cererilor

Propunerile trebuie trimise Agenției Executive (EACEA) până cel târziu la 14 iunie 2010.

Vor fi acceptate numai propunerile depuse prin intermediul formularului de cerere oficial și semnate corespunzător de persoana autorizată să încheie angajamente obligatorii din punct de vedere juridic în numele organizației solicitante. Pe plicuri se va menționa clar:

#### **MEDIA 2007 – Proiecte-pilot – EACEA/04/10**

Propunerile trebuie trimise prin scrisoare recomandată prin serviciu de curierat (pe cheltuiala solicitantului) la următoarea adresă:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10  
Mr Constantin Daskalakis  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
BOUR 03/30  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Nu vor fi acceptate propunerile trimise prin fax sau email.

#### 7. Informații complete

Ghidul detaliat și formularele de cerere sunt disponibile la următoarea adresă de internet: [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/pilot/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm)

Propunerile trebuie să îndeplinească toate cerințele ghidului și să fie depuse prin intermediul formularelor puse la dispoziție.

**MEDIA 2007****Cerere de propuneri – EACEA/05/10****Sprrijin pentru video la cerere și distribuție cinematografică digitală**

(2010/C 73/08)

**1. Obiective și descriere**

Prezentul anunț pentru o cerere de propuneri are la bază Decizia nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și Consiliului din 15 noiembrie 2006 privind punerea în aplicare a unui program de sprijin pentru sectorul audiovizual european (MEDIA 2007).

Una dintre măsurile care urmează să fie puse în aplicare în baza acestei decizii este sprijinirea sistemului de video la cerere și distribuție cinematografice digitale.

Sistemul de video la cerere și distribuție cinematografică digitală constituie una din modalitățile prin care programul MEDIA 2007 se asigură că cele mai recente tehnologii și tendințe sunt introduse în activitățile beneficiarilor programului.

Principalul obiectiv al acestui sistem este sprijinirea creării și exploatării de cataloage de opere europene destinate distribuției digitale transfrontaliere către un public mai larg și/sau pentru proiecție în cinematografe prin servicii de distribuție avansate, care integrează, acolo unde este necesar, sisteme de securitate digitale pentru a proteja conținutul online.

**2. Solicitanți eligibili**

Prezentul anunț se adresează societăților europene ale căror activități contribuie la realizarea obiectivelor menționate anterior.

Solicitanții trebuie să aibă sediul într-una din următoarele țări:

- cele 27 de țări ale Uniunii Europene;
- țările AELS;
- Elveția;
- Croația.

**3. Acțiuni eligibile**

Următoarele acțiuni sunt eligibile în baza prezentei cereri de propuneri:

1. video la cerere (video-on-demand, VoD): serviciu care permite persoanelor fizice să selecteze opere audiovizuale de pe un server central pentru vizualizare, prin flux continuu (streaming) și/sau descărcare, pe un ecran aflat la distanță;
2. distribuție cinematografică digitală (DCD): livrare digitală (la un standard comercial acceptabil) de „conținut de bază”, și anume filme de lung metraj, filme de televiziune sau seriale, scurt-metraje (ficțiune, animație și documentare creative) către cinematografe pentru spectacol (pe disc dur, prin satelit, online ...).

Durata maximă a acțiunilor este de 18 luni.

Acțiunile trebuie să înceapă între 1 iulie 2010 și 1 ianuarie 2011. Acțiunile trebuie să se încheie la 31 decembrie 2011.

**4. Criterii de atribuire**

Fiecare acțiune eligibilă înaintată va fi evaluată ținând cont de următoarele criterii de atribuire:

- catalogul și linia editorială (10 %);
- dimensiunea europeană a catalogului (20 %);

- calitatea și rentabilitatea din punct de vedere financiar a modelului de activitate depus (20 %);
- strategia de marketing (20 %);
- aspecte inovatoare ale acțiunii (10 %);
- dimensiunea de grup și de rețea (10 %);
- publicul țintă și impactul potențial (10 %).

#### 5. **Bugetul**

Bugetul total disponibil este de 7 milioane EUR.

Nu s-a stabilit o sumă maximă.

Contribuția financiară va fi sub forma unei subvenții. Contribuția financiară acordată nu va depăși în niciun caz 50 % din costurile eligibile.

Agenția își rezervă dreptul de a nu aloca toate fondurile disponibile.

#### 6. **Termenul de depunere a propunerilor**

Propunerile trebuie trimise Agenției Executive (EACEA) până cel târziu la 21 iunie 2010.

Vor fi acceptate numai propunerile depuse prin intermediul formularului de cerere oficial și semnate corespunzător de persoana autorizată să încheie angajamente obligatorii din punct de vedere juridic în numele organizației solicitante. Pe plicuri se va menționa clar:

#### **MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10**

Propunerile trebuie trimise prin scrisoare recomandată sau prin serviciu de curierat (pe cheltuiala solicitantului) la următoarea adresă:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10  
Mr Constantin Daskalakis  
Avenue du Bourget 1  
BOUR 03/30  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Nu vor fi acceptate propunerile trimise prin fax sau e-mail.

#### 7. **Informații complete**

Ghidul detaliat și formularele de cerere sunt disponibile la următoarea adresă de internet: [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/vod\\_dcc/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm)

Propunerile trebuie să îndeplinească toate cerințele ghidului și să fie depuse prin intermediul formularelor puse la dispoziție.

**CERERE DE PROPUNERI EACEA/10/10 ÎN CADRUL PROGRAMULUI DE ÎNVĂȚARE DE-A LUNGUL VIEȚII****Sprijin pentru cooperarea europeană în domeniul educației și formării**

(2010/C 73/09)

*Partea A – Sensibilizarea publicului la nivel național cu privire la strategiile de învățare de-a lungul vieții și cooperarea europeană în domeniul educației și formării*

*Partea B – Sprijin pentru cooperarea transnațională în elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor naționale și regionale de învățare de-a lungul vieții*

**1. Obiective și descriere**

Obiectivele cererii de propuneri sunt crearea și punerea în aplicare a unor strategii și politici coerente și cuprinzătoare de învățare de-a lungul vieții la nivel național, regional și local, cuprinzând și interconectând toate tipurile (formal, non-formal, informal) și nivelurile de învățare (învățământul preșcolar, primar, secundar, terțiar, educația adulților, educația și formarea profesională inițială și continuă), incluzând legături cu alte sectoare relevante de politică (de exemplu, ocuparea forței de muncă și incluziunea socială), prin:

- activități de sensibilizare a publicului și crearea unor forumuri și rețele naționale și transnaționale;
- sprijinirea identificării principalilor factori critici care influențează instituirea cu succes a strategiilor și politicilor de învățare de-a lungul vieții;
- schimbul de experiență și de bune practici și colaborarea la experimentarea, testarea și transferul practicilor inovatoare în legătură cu elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor de învățare de-a lungul vieții;
- asigurarea unui angajament instituțional solid, precum și coordonarea, consultarea și parteneriatul cu toate părțile interesate și profesioniștii relevanți;
- punerea în aplicare a unor strategii și politici eficiente și echitabile de învățare de-a lungul vieții, pentru realizarea obiectivului de incluziune socială.

**2. Solicitanți eligibili**

Prezenta cerere de propuneri se adresează organizațiilor stabilite în țările participante la Programul de învățare de-a lungul vieții.

Cererile de finanțare trebuie depuse de către o persoană juridică având capacitatea juridică necesară. Persoanele fizice nu pot solicita o subvenție.

Beneficiarii pot fi ministerele naționale sau regionale responsabile de educație și formare, alte organisme publice și organizații ale părților interesate care își desfășoară activitatea în domeniul învățării de-a lungul vieții (învățământul preșcolar, școlar, învățământul și formarea profesională, învățământul superior și educația adulților). Organizațiile părților interesate includ asociații europene, naționale și regionale sau organizații ale căror activități sau responsabilități principale sunt legate direct de orice sector de educație și formare.

*Partea A – Sensibilizarea publicului la nivel național cu privire la strategiile de învățare de-a lungul vieții și cooperarea europeană în domeniul educației și al formării*

Cererile de finanțare pot fi depuse de o organizație sau de un parteneriat format din mai multe organizații originare din cel puțin o țară eligibilă.

*Partea B – Sprijin pentru cooperarea transnațională în elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor naționale și regionale de învățare de-a lungul vieții*

Cererile de finanțare pot fi depuse numai de parteneriate formate din cel puțin 5 organizații originare din cel puțin 3 țări eligibile.

Cererile pot fi depuse de organizații (inclusiv toate organizațiile partenere) stabilite în una dintre următoarele țări:

- cele 27 de state membre ale UE;
- cele trei țări AELS-SEE (Islanda, Liechtenstein, Norvegia);
- Turcia.

Cel puțin o țară din cadrul parteneriatului trebuie să fie un stat membru al UE (se aplică numai pentru partea B a prezentei cereri de propuneri).

În prezent se desfășoară negocieri cu Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Elveția în ceea ce privește viitoarea participare a acestora la Programul de învățare de-a lungul vieții, sub rezerva acestor negocieri. Vă rugăm să consultați site-ul internet al Agenției Executive pentru Educație, Audiovizual și Cultură pentru actualizările listei țărilor participante.

### **3. Activități eligibile**

*Partea A – Sensibilizarea publicului la nivel național cu privire la strategiile de învățare de-a lungul vieții și cooperarea europeană în domeniul educației și al formării*

Activitățile care urmează a fi finanțate în cadrul acestei părți a cererii de propuneri includ:

- activități de sensibilizare a publicului care încurajează dezbaterile și dialogul la nivel național privind elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor și politicilor de învățare de-a lungul vieții (de exemplu, conferințe, seminarii și ateliere organizate la nivel național sau regional);
- crearea unor forumuri și alte activități care vor contribui la o mai mare coerență și o mai bună coordonare în procesul de elaborare și punere în aplicare a unor strategii coerente și cuprinzătoare de învățare de-a lungul vieții;
- activități de diseminare și de sensibilizare utilizând cadrul de referință E&T 2020 de instrumente sau materiale de referință (de exemplu, activități de informare, inclusiv campanii media, evenimente publicitare etc.);
- acțiuni de monitorizare legate de programele naționale existente având ca scop crearea și punerea în aplicare la nivel național a Metodei deschise de coordonare în domeniul educației și al formării în baza cadrului de referință E&T 2020.

*Partea B – Sprijin pentru cooperarea transnațională în elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor naționale și regionale de învățare de-a lungul vieții*

Activitățile care urmează a fi finanțate în cadrul acestei părți a cererii de propuneri cuprind:

- elaborarea, testarea și transferul practicilor inovatoare care pot include studii, conferințe și seminarii având ca scop învățarea reciprocă transnațională;
- acțiuni care au ca scop crearea și dezvoltarea rețelelor la nivel regional, național și european.

Activitățile trebuie să fie inițiate între 1 ianuarie 2011 și 31 martie 2011. Durata maximă a proiectelor este de 12 luni pentru partea A și 24 de luni pentru partea B. Nu vor fi acceptate cereri de finanțare pentru proiecte a căror desfășurare este programată pe o perioadă mai lungă decât cea specificată în prezenta cerere de propuneri.

#### 4. Criterii de atribuire

Cererile/proiectele eligibile vor fi evaluate pe baza următoarelor criterii:

*Partea A – Sensibilizarea publicului la nivel național cu privire la strategiile de învățare de-a lungul vieții și cooperarea europeană în domeniul educației și al formării*

1. Relevanța: cererea de finanțare și rezultatele prevăzute se încadrează clar în obiectivele specifice, operaționale și mai ample ale cererii de propuneri. Obiectivele sunt clare, realiste și abordează aspecte relevante și grupuri-țintă, inclusiv o gamă largă de părți interesate cheie la toate nivelurile vizate de crearea și punerea în aplicare a strategiilor de învățare de-a lungul vieții, inclusiv responsabilitii politici și factorii de decizie, profesioniștii din domeniu, prestatorii de servicii, partenerii sociali, reprezentanții societății civile și persoanele care învață (40 %).
2. Calitatea planului de acțiune: organizarea activității este clară și adecvată pentru atingerea obiectivelor; sarcinile/activitățile sunt definite de asemenea manieră încât rezultatele vor fi atinse în timp util și în limitele bugetului (10 %).
3. Calitatea metodologiei: instrumentele și abordările practice propuse sunt coerente și adecvate pentru abordarea nevoilor identificate pentru grupurile-țintă identificate clar (10 %).
4. Calitatea echipei proiectului: echipa proiectului include toate abilitățile, calificările recunoscute și competențele pentru realizarea tuturor aspectelor planului de acțiune și există o repartizare adecvată a sarcinilor în rândul membrilor echipei (10 %).
5. Raportul costuri-beneficii: cererea de finanțare demonstrează valoarea obținută prin cheltuielile realizate, în termeni de activități planificate în raport cu bugetul prevăzut (10 %).
6. Impactul: impactul preconizat asupra abordărilor, grupurilor-țintă și sistemelor vizate este clar definit și sunt instituite măsuri pentru asigurarea realizării impactului. Rezultatele activităților vor fi probabil semnificative (10 %).
7. Calitatea planului de valorificare (diseminarea și exploatarea rezultatelor): activitățile planificate de diseminare și exploatare vor asigura utilizarea optimă a rezultatelor de către alte persoane în afara participanților la propunere, pe parcursul proiectului și după finalizarea acestuia (10 %).

*Partea B – Sprijin pentru cooperarea transnațională în elaborarea și punerea în aplicare a strategiilor naționale și regionale de învățare de-a lungul vieții*

1. Relevanța: cererea de finanțare și rezultatele preconizate sunt clar încadrate în obiectivele specifice, operaționale și mai ample ale cererii de propuneri. Obiectivele sunt clare, realiste și abordează aspecte relevante și grupuri-țintă, inclusiv părți interesate cheie vizate de punerea în aplicare și realizarea politicilor de învățare de-a lungul vieții, inclusiv responsabilitii politici și factorii de decizie, profesioniștii din domeniu, prestatorii de servicii, partenerii, reprezentanții societății civile și persoanele care învață (40 %).
2. Calitatea planului de acțiune: organizarea activității este clară și adecvată atingerii obiectivelor; sarcinile/activitățile sunt repartizate în rândul partenerilor de asemenea manieră încât rezultatele vor fi obținute în timp util și în limita bugetului (10 %).
3. Calitatea metodologiei: instrumentele și abordările practice propuse sunt coerente, inovatoare și adecvate pentru abordarea nevoilor identificate pentru grupuri-țintă clar identificate (10 %).
4. Calitatea consorțiului: consorțiul include toate abilitățile, calificarea recunoscută și competențele necesare pentru realizarea tuturor aspectelor planului de acțiune și există o repartizare adecvată a sarcinilor în rândul partenerilor (10 %).
5. Raportul costuri-beneficii: cererea de finanțare demonstrează valoarea obținută prin cheltuielile realizate în termeni de activități planificate în raport cu bugetul prevăzut (10 %).

6. Impactul și valoarea adăugată europeană: impactul preconizat asupra abordărilor, grupurilor-țintă și sistemelor vizate este clar definit și sunt instituite măsuri pentru a asigura realizarea impactului. Rezultatele activităților vor fi probabil semnificative, iar beneficiile și necesitatea cooperării la nivel european (pe lângă abordările la nivel național, regional sau local) sunt clar demonstrate (10 %).
7. Calitatea planului de valorificare (diseminarea și exploatarea rezultatelor): activitățile planificate de diseminare și exploatare vor asigura utilizarea optimă a resurselor de către alte persoane în afara participanților la propunere, pe parcursul proiectului și după finalizarea acestuia (10 %).

#### 5. Buget

Suma totală a bugetului alocat pentru cofinanțarea proiectelor se ridică la 2,8 milioane EUR.

Contribuția financiară a agenției nu poate depăși 75 % din totalul costurilor eligibile.

Suma maximă a subvenției pe proiect va fi de 120 000 EUR pentru partea A și 350 000 EUR pentru partea B.

Agenția intenționează să aloce suma disponibilă potrivit următoarei proporții indicative: 1/2 pentru partea A – 1/2 pentru partea B. Totuși, alocarea finală depinde de numărul și calitatea propunerilor primite pentru părțile A și B.

Agenția își rezervă dreptul de a nu aloca toate fondurile disponibile.

#### 6. Termenul de depunere

Vor fi acceptate numai propunerile prezentate utilizând formularul corect, completat în mod corespunzător (dosarul cererii părțile 1, 2 și 3), datat, prezentând un buget echilibrat (venituri/cheltuieli), conținând anexele necesare, depus într-un exemplar original identificat în mod clar ca atare și semnat în original pe proprie răspundere de către persoana autorizată să încheie angajamente obligatorii din punct de vedere juridic în numele organizației solicitate, împreună cu trei copii.

Cererile care nu sunt trimise înainte de termenul-limită nu vor fi acceptate.

Cererile trebuie expediate Agenției Executive pentru Educație, Audiovizual și Cultură până cel târziu la 16 iulie 2010, data poștei, la adresa:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency  
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1  
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B  
Avenue du Bourget 1  
BOU2 2/145  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Pe lângă versiunea tipărită, o versiune electronică a dosarului de cerere (formularul de cerere, tabelele bugetare, declarația pe proprie răspundere) fără anexe trebuie trimisă cel târziu la data-limită 16 iulie 2010 la următoarea adresă de e-mail:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Cererile trimise prin fax sau doar prin poșta electronică nu vor fi acceptate.

#### 7. Informații suplimentare

Ghidul detaliat privind cererea de propuneri și dosarul cererii sunt disponibile pe următorul site internet:

[http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call\\_ecet\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php)

Cererile trebuie trimise utilizând formularele prevăzute și trebuie să conțină toate anexele și informațiile prevăzute în ghidul detaliat.



PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

**Aviz de expirare a anumitor măsuri antidumping**

(2010/C 73/10)

Ca urmare a publicării unui aviz de expirare iminentă <sup>(1)</sup>, în urma căruia nu s-a introdus nicio cerere de reexaminare, Comisia notifică faptul că măsura antidumping menționată mai jos va expira în scurt timp.

Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(2)</sup>.

Prodot	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Trimitere	Data expirării
Anumite compresoare	Republica Populară Chineză	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 261/2008 al Consiliului (JO L 81, 20.3.2008, p. 1)	21.3.2010

<sup>(1)</sup> JO C 252, 22.10.2009, p. 18.

<sup>(2)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

**Comunicare din partea ministrului afacerilor economice al Regatului Țărilor de Jos în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor**

(2010/C 73/11)

Ministrul afacerilor economice notifică prin prezenta primirea unei cereri de autorizare privind prospectarea hidrocarburilor pentru o parte din sectorul D12, așa cum figurează acesta pe harta din anexa 3 la regulamentul privind industria minieră [Mijnbouwregeling (Staatscourant. nr. 245 din 2002)], parte care va fi denumită subsectorul D12b.

În temeiul directivei menționate în introducere și al articolului 15 din Legea minelor [Mijnbouwwet (Staatsblad nr. 542 din 2002)], ministrul afacerilor economice invită prin prezenta părțile interesate să depună o cerere concurentă de autorizare pentru prospectarea hidrocarburilor în subsectorul D12b al platformei continentale olandeze.

Subsectorul D12b este delimitat de paralelele dintre perechile de puncte B-C și D-E și care trec prin punctul F, de meridianele dintre perechile de puncte C-D și E-F, de arcul dintre punctele A și B și de granița secțiunii olandeze a platformei continentale dintre punctele A și G.

Coordonatele acestor puncte sunt:

Punctul	°	'	" E	°	'	" N
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	intersecția dintre arcul meridian care trece prin punctul F și granița secțiunii olandeze a platformei continentale					

Coordonatele geografice prin care se indică poziția punctelor sus-menționate sunt calculate în conformitate cu Sistemul de Referință Terestru European.

Subsectorul D12b are o suprafață de 40,5 km<sup>2</sup>.

Ministrul afacerilor economice reprezintă autoritatea competentă pentru acordarea de autorizații. Criteriile, condițiile și cerințele prevăzute la articolul 5 alineatele (1) și (2) și la articolul 6 alineatul (2) din directiva menționată anterior sunt transpuse în Legea minelor [Mijnbouwwet (Staatsblad nr. 542 din 2002)].

Cererile pot fi depuse în termen de 13 săptămâni de la publicarea prezentei invitații în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și trebuie trimise la adresa:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt  
ALP/562  
Bezuidenhoutseweg 30  
Postbus 20101  
2500 EC Den Haag  
NEDERLAND

Cererile primite după expirarea acestui termen nu vor fi luate în considerație.

Decizia cu privire la cererile depuse va fi luată în termen de cel mult douăsprezece luni de la expirarea acestui termen.

Informații suplimentare se pot obține de la dl E.J. Hoppel la numărul de telefon: +31 703797088.

---

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2010/C 73/12)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

## CERERE DE MODIFICARE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

## Cerere de modificare în conformitate cu articolul 9

## „POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO”

NR. CE: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

IGP ( ) DOP ( X )

## 1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării:

- Denumirea produsului
- Descrierea produsului
- Aria geografică
- Dovada originii
- Metodă de obținere
- Legătură
- Etichetare
- Cerințe naționale
- Altele (de precizat)

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

**2. Tip de modificare:**

- Modificare a documentului unic sau a fișei-rezumat
- Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat
- Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

**3. Modificare (modificări):****3.1. Descriere:**

A fost modificată descrierea caracteristicilor fructului (bacei), deoarece există două grupuri (standard 1 și standard 2), diferențiate prin caracteristicile morfologice și calitative ale bachelor.

Se prevede extinderea protecției și la roșiile tăiate fâșii, ale căror caracteristici morfologice și calitative sunt descrise.

**3.2. Aria geografică:**

A fost eliminat paragraful introdus în caietul de sarcini, referitor la competența Regiunii Campania de a evalua eventuale extinderi ale ariei de producție pentru a cuprinde câteva zone limitrofe, deoarece o eventuală modificare a ariei poate fi solicitată doar în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006.

**3.3. Metoda de obținere:**

Modificările aduse, care respectă obiceiurile locale corecte, constante și continuate prin tradiție, nu afectează legătura cu teritoriul și se referă la stabilirea mai precisă a schemei de plantare, la perioada de recoltare a bachelor, la specificarea limitelor de producție unitară, a productivității în produse prelucrate și a procentului de produse fără lichid. În plus, au fost ajustați parametrii referitori la reziduul optic refractometric al bacei și au fost adecvate dispozițiile privind ambalarea produsului.

În ceea ce privește produsul „fâșii”, au fost indicate principalele operațiuni tehnologice, astfel cum sunt deja prevăzute pentru roșiile decojite întregi. În vederea unei eventuale utilizări, a fost inclus acidul citric printre coadjuvanții tehnologici. În fine, prin introducerea obligativității ca eventualele activități de ameliorare genetică a ecotipului San Marzano, prevăzute de caietul de sarcini în vigoare, să se desfășoare doar în aria delimitată în acesta, a fost consolidată legătura cu teritoriul.

A fost eliminat paragraful care permite Regiunii Campania să acorde autorizații de producție întreprinderilor de prelucrare.

Este permisă cultivarea în mediu protejat cu scopul de a proteja culturile de atacurile unor paraziți și ale unor insecte dăunătoare.

**3.4. Etichetare:**

Este adăugată și o prevedere referitoare la indicarea pe etichetă a mențiunii „pomodori pelati a filetti” (roșii decojite fâșii) în cazul produsului respectiv. Au fost specificate în mod precis caracteristicile și indicii colorimetrici ai logoului DOP prevăzuți deja în caietul de sarcini actual.

**3.5. Cerințe naționale:**

A fost eliminată dispoziția privind penalizarea națională aplicabilă în cazul încălcării dispozițiilor caietului de sarcini, deoarece aceasta este oricum aplicabilă. Dispozițiile privind controalele efectuate de organismul responsabil au fost adaptate pentru a se conforma articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006.

## FIȘĂ-REZUMAT

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**  
**„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NO CERINO”**  
**NR. CE: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003**  
**DOP ( X ) IGP ( )**

Această fișă-rezumat prezintă, cu titlu informativ, principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

**1. Autoritatea competentă din statul membru:**

Denumire: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Adresă: Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA  
Telefon +39 0646655106  
Fax +39 0646655306  
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

**2. Grup:**

Denumire: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino  
Adresă: Via Piave 120  
84083 Castel San Giorgio SA  
ITALIA  
Telefon +39 0815161819  
Fax +39 0815162610  
E-mail: info@consorziosanmarzano.it  
Componență: Producători/prelucrători ( X ) Alte categorii ( )

**3. Tip de produs:**

Clasa 1.6 – Fructe, legume și cereale

**4. Caiet de sarcini:**

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

**4.1. Denumire:**

„Pomodoro S.Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino”

**4.2. Descriere:**

Roșiile introduse pe piață trebuie să aparțină doar soiurilor S. Marzano 2 și KIROS (ex selecția Cirio 3) sau unor varietăți îmbunătățite, cultivate în Agro Sarnese-Nocerino și transformate în „pelato” (roșii decojite) printr-un procedeu de prelucrare industrială în unități de producție din teritoriul în care se cultivă produsul. În comerț, produsul se prezintă, de obicei, în borcane de sticlă sau în conserve metalice.

Planta și bacele de roșii aparținând soiurilor S. Marzano 2 și KIROS sau varietăților îmbunătățite, acceptate pentru prelucrare în vederea producției de „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” cu denumire de origine protejată – DOP – trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

## 1. Caracteristici ale plantei:

- dezvoltare până la o înălțime nedeterminată, fiind excluse plantele care nu aparțin unui anumit soi;
- frunzele acoperă bine bacele;
- coacere pe rând;
- bacele necoapte au „umeri verzi”.

## 2. Caracteristicile bachelor proaspete adecvate pentru decojire:

- (a) bace cu două sau trei loji seminale, în cazul fructelor standard 1, forma este alungită, paralelipipedică, tipică, lungimea, de 60-80 mm, fiind calculată de la punctul de prindere de peduncul la punctul stilar; în cazul fructelor standard 2, forma este alungită, cilindrică, ușor piramidală, lungimea, de 60-80 mm, fiind calculată de la punctul de prindere de peduncul la punctul stilar;
- (b) în cazul fructelor standard 1, secțiune transversală unghiulară; în cazul fructelor standard 2, secțiune transversală rotunjită;
- (c) raportul dintre axe nu trebuie să fie mai mic de  $2,2 + 0,2$  (calculat între lungimea axei longitudinale și lungimea celei mai mari axe transversale în planul ecuatorial);
- (d) fără peduncul;
- (e) culoare roșie tipică soiului;
- (f) cuticulă care se desprinde ușor;
- (g) număr redus de cavități seminale;
- (h) valoarea pH de maxim 4,50;
- (i) reziduu refractometric la 20 °C de cel puțin 4 %;
- (j) număr redus de fire vasculare îngroșate în zona pețiolului (codiței).

În cazul ambelor standarde sunt permise următoarele toleranțe:

la litera (a), fructe cu formă ușor neregulată, dar tipică pentru soiul respectiv, cu condiția să constituie maximum 5 % din lot; la litera (d): peduncul: maximum 1,1 % din fructe; la litera (e): suprafață galbenă de cel mult 2 cm<sup>2</sup> per fruct, cu condiția să constituie maximum 5 % din lot; la litera (i) se admite o toleranță de -0,2 pentru reziduu refractometric la 20 °C.

Roșii decojite întregi și roșii decojite tăiate fâșii:

- culoare roșie tipică soiului, evaluată vizual; este admisă prezența suprafeței galbene de cel mult 2 cm<sup>2</sup> per fruct, cu condiția să constituie maximum 5 % din eșantionul examinat; – fără mirosuri și gusturi străine; – fără larve de paraziți și fără alterări de natură parazitară constituite din pete necrotice de orice dimensiune care să afecteze pulpa. Fără putregai în interior, de-a lungul axei stilare; – greutate a produsului fără lichid de minimum 65 % din greutatea netă; – în cazul roșiilor decojite tăiate fâșii, bacele trebuie să fie tăiate longitudinal în fâșii; – în cazul roșiilor decojite întregi, bacele trebuie să fie întregi sau, oricum, nu trebuie să prezinte leziuni care să le modifice forma sau volumul, pentru cel puțin 65 % din produsul fără lichid; – reziduu optic refractometric net la 20 °C de cel puțin 5 %, cu o toleranță de 0,2 %; – conținutul mediu de piele, stabilit prin analizarea a cinci recipiente, nu trebuie să depășească 2 cm<sup>2</sup> per 100 g de produs. În fiecare recipient, conținutul de piele nu trebuie să depășească de peste patru ori această limită; – conținutul de mucegai al roșiilor conservate (roșii și lichid protector) nu trebuie să depășească 30 % de câmpuri pozitive în cazul produselor cu reziduu optic refractometric mai mic de 6 % la 20 °C și 40 % de câmpuri pozitive în cazul produselor cu reziduu optic refractometric de cel puțin 6 % la 20 °C; – conținutul total de acizi D și L lactic al roșiilor conservate (roșii și lichid protector) nu trebuie să depășească 0,4 g/kg; – valoarea pH-ului trebuie să fie cuprinsă între 4,2 și 4,5; – este permisă adăugarea de sare de bucătărie, dar nu peste 3 % din greutatea netă. (Conținutul natural de cloruri este considerat ca fiind de 2 % din reziduu optic refractometric); – este permisă adăugarea frunzelor de busuioc; – este permisă adăugarea de acid citric cu rol de coadjuvant tehnologic, în limita maximă a 0,5 % din greutatea produsului; – este permisă adăugarea de suc de roșii, suc de roșii parțial concentrat, semiconcentrat de roșii obținut exclusiv din bace care aparțin soiurilor S. Marzano 2 și KIROS sau unor varietăți îmbunătățite, produse în Agro Sarnese-Nocerino.

#### 4.3. *Aria geografică:*

Denumirea de origine protejată (DOP) „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” poate fi utilizată doar pentru roșiile produse de exploatații agricole și prelucrate de întreprinderi aflate în teritoriile care aparțin următoarelor comune:

Provincia Salerno

Comune cuprinse în întregime: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati.

Comune cuprinse parțial: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino.

Provincia Avellino

Comune cuprinse parțial: Montoro Superiore, Montoro Inferiore.

Provincia Napoli

Comune cuprinse în întregime: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggioreale.

Comune cuprinse parțial: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusciano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Toate comunele menționate sunt cuprinse în zona Agro Sarnese-Nocerino și în zone învecinate, iar teritoriile lor de câmpie, din punctul de vedere al utilizării, fac parte din zona irigată sau irigabilă. Partea colinară sau cu relief jos este exclusă în mod natural deoarece nu este irigată.

#### 4.4. *Dovada originii:*

Toate etapele procesului de producție sunt monitorizate, pentru fiecare înregistrându-se intrările și ieșirile. În acest mod, precum și prin înscrierea în registrele corespunzătoare, gestionate de organismul de control, a agricultorilor, a intermediarilor și a unităților de prelucrare și de ambalare, precum și prin declararea la timp a cantităților produse către organismul de control, se garantează trasabilitatea produsului. Toate persoanele fizice sau juridice înscrise în registrele respective vor face obiectul controalelor din partea organismului de control.

#### 4.5. *Metoda de obținere:*

Produsul DOP „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” se obține utilizând ca materie primă doar bacele provenite de la plante care aparțin soiului S. Marzano 2 KIROS sau unor varietăți îmbunătățite, produse în aria Agro Sarnese-Nocerino delimitată la punctul 4.3. Bacele recoltate sunt supuse apoi unui proces de prelucrare desfășurat în unitățile industriale situate în același teritoriu. Este permisă tehnica de cultivare în mediu protejat cu scopul de a proteja culturile de atacurile unor paraziți și ale unor insecte dăunătoare.

Roșiile S. Marzano se cultivă exclusiv pe terenuri plane, irigate, constituite în cea mai mare parte din material piroclastic de origine vulcanică, foarte profunde, moi, fertile în mod natural, cu un conținut ridicat de substanțe organice, fosfor asimilabil și potasiu schimbabil.

De obicei, transplantarea are loc în primele 15 zile din luna aprilie, dar se poate prelungi până în prima decadă a lunii mai. Distanța de plantare trebuie să fie de minimum 40 cm în cadrul unui rând și de 110 cm între rânduri. Forma de cultivare trebuie să fie doar cea verticală, cu araci și fire orizontale. Pe lângă practicile de cultivare obișnuite, sunt admise și copilirea și tăierea vârfurilor. Este interzisă orice practică de forțare, deoarece aceasta tinde să altereze ciclul biologic natural al roșiilor, mai ales în ceea ce privește coacerea.

Recoltarea fructelor se face între 30 iulie și 30 septembrie, exclusiv manual, în mai multe etape, pe măsură ce se coc bacele, atunci când acestea ajung la coacerea completă.

Fructele recoltate trebuie așezate și transportate în cutii de plastic cu o capacitate de 25-30 kg. În vederea transportului spre unitățile de prelucrare, bacele sosite la centrul de recoltare colectiv și/sau la întreprinderii pot fi transferate ulterior în containere, identificate separat, în cantități maxime de 2,5 chintale.



Productivitatea maximă este de 80 de tone la hectar, iar productivitatea în produse prelucrate nu depășește 80 %.

Obținerea roșiilor prelucrate decojite din roșiile proaspete are loc în unitățile de producție de conserve aflate în teritoriul Agro Sarnese-Nocerino.

Din punctul de vedere al producției, operațiunile tehnologice principale prevăzute pentru fabricarea produselor industriale (roșii decojite) sunt următoarele:

- roșii decojite întregi: spălare și alegere – decojire – separarea cojilor – selectarea produselor – punerea în ambalaj – adăugarea lichidului protector la presiune atmosferică sau în vid – sigilare – sterilizare – răcirea cutiilor – depozitare. Prepararea respectă bunele practici de producție;
- roșii decojite tăiate fâșii: spălare și alegere – decojire – separarea cojilor – selectarea produselor – tăierea în fâșii – scurgerea – punerea în ambalaj – adăugarea lichidului protector la presiune atmosferică sau în vid – sigilare – sterilizare – răcirea cutiilor – depozitare. Prepararea respectă bunele practici de producție.

#### 4.6. Legătură:

Dat fiind faptul că s-au constituit datorită erupțiilor vulcanului Somma-Vesuvio și formațiunilor preapeninice din jur, terenurile din zona Agro Sarnese-Nocerino au caracteristici fizico-chimice grație cărora se numără printre cele mai bune terenuri din Italia.

În ceea ce privește clima, trebuie menționat că zona Agro Sarnese-Nocerino beneficiază de influența pozitivă a mării. Diferențele termice nu sunt semnificative, iar dacă temperatura scade sub zero, nu rămâne mult timp atât de scăzută; grindina este un fenomen meteorologic destul de rar. Vânturile dominante sunt Maestro dinspre nord și Scirocco dinspre sud. Ploile sunt abundente toamna, iarna și primăvara și foarte reduse cantitativ sau inexistente vara. Deși ploile lipsesc în lunile de vară, umiditatea relativă a aerului rămâne destul de ridicată. Din punct de vedere hidrologic, teritoriul este foarte bogat, datorită prezenței unui număr însemnat de izvoare și pânze freatice abundente aflate la diverse adâncimi.

Ansamblul de factori pedologici, hidrologici și climatologici, precum și factorii legați de sânguința agricultorilor constituie o premisă fundamentală și exclusivă care marchează puternic toată zona lină dominată la nord-vest de grupul vulcanic Somma-Vesuvio și la sud de masivul dolomit Monti Lattari, identificată ca Agro Sarnese-Nocerino.

Legătura geografică a produsului „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” cu mediul său cel mai tipic, și anume Agro Sarnese-Nocerino, este foarte accentuată. Tocmai în acest mediu deosebit a luat naștere roșia S. Marzano, cultivarea ei răspândindu-se cel mai mult în rândul micilor exploatații, tocmai în acest mediu, prin tradiție, a început prelucrarea roșiilor decojite și din acest teritoriu a pornit produsul prelucrat spre întreaga lume pentru a aduce bucurie la masă sutelor de milioane de consumatori de-a lungul deceniilor. În legătură cu soiul S. Marzano, într-o publicație a Prof. Luigi Leggieri [I pomodori „S. Marzano e Lampadina” nell'industria dei pelati (Roșiile S. Marzano și Lampadina în industria roșiilor decojite), Orto frutticoltura Italiana, decembrie 1940] se afirmă că „acest soi a fost obținut din culturi de roșii din zona Fiano, între Nocera Inferiore și Sarno, și a fost cultivat apoi la S. Marzano sul Sarno, în condiții de mediu mai propice”. După apariția soiului S. Marzano a început și industria roșiilor decojite să dobândească mai multă importanță, astfel încât a devenit „mândria regiunii Campania”, după cum afirmă Prof. Ferruccio Zago în tratatul său *Nozioni di Orticultura* (Noțiuni de horticultură) (1934, Roma, Poligrafica R. Filippini): „Industria roșiilor decojite este mândria regiunii Campania. Soiul de roșii utilizat este cunoscut sub numele de S. Marzano, denumit și «lunga», după forma bacei, cultivat pe suprafețe extinse în zona Agro sarnese nocerino”.

#### 4.7. Organism de control:

Denumire: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare

Adresă: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1  
80143 Napoli NA  
ITALIA

Telefon +39 0817879789

Fax +39 0816040176

E-mail: info@ismecert.it

#### 4.8. Etichetare:

Etichetarea se va face conform prevederilor Decretului-lege nr. 109 din 27 ianuarie 1992. Întreprinderile de prelucrare care își exercită activitatea pe teritoriul delimitat la punctul 4.3 trebuie să includă, pe etichetele aplicate în jurul conservelor de sticlă sau pe cutiile de metal și pe cartoanele care le conțin, următoarele mențiuni:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino;
- Denominazione di Origine Protetta — DOP;
- Roșii decojite întregi, roșii decojite tăiate fâșii;
- denumirea întreprinderii producătoare;
- cantitatea de produs conținută efectiv, conform dispozițiilor legislative în vigoare;
- campania de recoltare și prelucrare;
- data expirării;
- simbolul grafic al DOP Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino.

Caracterele cu care sunt indicate aceste mențiuni trebuie să aibă aceleași dimensiuni, aceeași grafică și aceeași culoare, să fie grupate în același câmp vizual și să fie prezentate în mod clar, lizibil, indelebil, fiind suficient de mari încât să iasă în evidență pe fondul pe care sunt reproduse, astfel încât să se poată distinge net de ansamblul celorlalte mențiuni sau de celelalte elemente grafice.



**Publicarea unei cereri de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale în conformitate cu dispozițiile de la articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei**

(2010/C 73/13)

Conform articolului 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei <sup>(1)</sup>, o cerere de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale se publică în Jurnalul Oficial, seria C, în scopul informării părților terțe despre existența unei astfel de cereri, pentru ca acestea să se poată opune recunoașterii și protejării mențiunii tradiționale care face obiectul respectivei cereri.

**PUBLICAREA UNEI CERERI DE RECUNOAȘTERE A UNEI MENȚIUNI TRADIȚIONALE ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 33 DIN REGULAMENTUL (CE) NR. 607/2009 AL COMISIEI**

Data primirii: 18.2.2010  
Număr de pagini: 11  
Limba de redactare a cererii: Spaniolă  
Numărul dosarului: TDT-AR-N0004

**Solicitantul:**

Autoritatea competentă a țării terțe: Instituto Nacional de Vitivinicultura  
San Martín n° 430  
Ciudad de Mendoza  
CP 5500  
REPÚBLICA ARGENTINA  
  
Tel. +54 2615216606  
Fax +54 2615216604  
presidencia@inv.gov.ar

**Denumirea:** RESERVA

— Mențiune tradițională în temeiul articolului 118u alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

**Limba:**

— Articolul 31 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei

**Lista denumirilor de origine protejate sau a indicațiilor geografice protejate în cauză:**

— Mențiunea Reserva, care face obiectul cererii de recunoaștere, se poate aplica tuturor arilor geografice enumerate în lista anexată, listă care poate fi consultată pe site-ul internet <http://www.inv.gov.ar>, cu condiția să corespundă definiției de „Reserva”.

**Categorii de produse vitivinicole:**

— Vin/Vin licoros/Vin spumant [anexa XIb la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului]

**Definiție:**

— Reserva: Mențiunea „Reserva” denumește vinuri obținute din varietățile de struguri enumerate în anexa la Hotărârea INV C.22/08 sau prin cupajarea vinurilor din varietățile respective, din care se pot produce vinuri de calitate superioară. Pentru obținerea vinurilor RESERVA este necesară utilizarea a cel puțin o sută treizeci și cinci de kilograme (135 kg) de struguri pentru o sută de litri (100 l) de vin. Vinurile Reserva roșii au o perioadă de învechire de minimum douăsprezece (12) luni începând cu momentul în care, din punct de vedere oenologic, au ajuns la stabilitate. În cazul vinurilor albe și rozé, perioada minimă de învechire nu trebuie să depășească șase (6) luni. Se anexează Declarația INV privind utilizarea butoaielor de stejar pentru vinul Reserva. Se anexează Hotărârea INV C.23/08 prin care se stabilește că expresiile „Barrica” (butoi), „Criado en Barrica de Roble” (învechit în butoi de stejar) și „Crianza en Roble” (învechire cu lemn de stejar) sau expresii similare se pot utiliza pe etichete numai atunci când, pentru a se transmite produselor vinicole trăsături specifice lemnului, s-au folosit efectiv butoaie de stejar.

<sup>(1)</sup> JO L 193, 24.7.2009, p. 60.

**Publicarea unei cereri de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale în conformitate cu dispozițiile de la articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei**

(2010/C 73/14)

Conform articolului 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei <sup>(1)</sup>, o cerere de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale se publică în Jurnalul Oficial, seria C, în scopul informării părților terțe despre existența unei astfel de cereri, pentru ca acestea să se poată opune recunoașterii și protejării mențiunii tradiționale care face obiectul respectivei cereri.

**PUBLICAREA UNEI CERERI DE RECUNOAȘTERE A UNEI MENȚIUNI TRADIȚIONALE ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 33 DIN REGULAMENTUL (CE) NR. 607/2009 AL COMISIEI**

Data primirii: 18.2.2010  
Număr de pagini: 11  
Limba de redactare a cererii: Spaniolă  
Numărul dosarului: TDT-AR-N0005

**Solicitantul:**

Autoritatea competentă a țării terțe: Instituto Nacional de Vitivinicultura  
San Martín n° 430  
Ciudad de Mendoza  
CP 5500  
REPUBLICA ARGENTINA  
  
Tel. +54 2615216606  
Fax +54 2615216604  
presidencia@inv.gov.ar

**Denumirea:** GRAN RESERVA

— Mențiune tradițională în temeiul articolului 118u alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

**Limba:**

— Articolul 31 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei

**Lista denumirilor de origine protejate sau a indicațiilor geografice protejate în cauză:**

— Mențiunea Gran Reserva care face obiectul cererii de recunoaștere se poate aplica tuturor ariilor geografice enumerate în lista anexată, listă care poate fi consultată pe site-ul internet <http://www.inv.gov.ar>, cu condiția să corespundă definiției de „Gran Reserva”.

**Categoriile de produse vitivinicole:**

— Vin/Vin licoros/Vin spumant [anexa XIb la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului]

**Definiție:**

— Gran Reserva: Mențiunea „Gran Reserva” denumește vinuri obținute din varietățile de struguri enumerate în anexa la Hotărârea INV C.22/08 sau prin cupajarea vinurilor din varietățile respective, din care se pot produce vinuri de calitate superioară. Pentru obținerea vinurilor GRAN RESERVA este necesară utilizarea a cel puțin o sută patruzeci de kilograme (140 kg) de struguri pentru o sută de litri (100 l) de vin. Vinurile Gran Reserva roșii au o perioadă de învechire de minimum douăzeci și patru (24) de luni începând cu momentul în care, din punct de vedere oenologic, au ajuns la stabilitate. În cazul vinurilor albe și rozé, perioada minimă de învechire nu trebuie să depășească douăsprezece (12) luni. Se anexează declarația INV privind utilizarea butoaielor de stejar pentru vinul Gran Reserva. Se anexează Hotărârea INV C./23/08 prin care se stabilește că expresiile „Barrica” (butoi), „Criado en Barrica de Roble” (învechit în butoi de stejar) și „Crianza en Roble” (învechire cu lemn de stejar) sau expresii similare se pot utiliza pe etichete numai atunci când, pentru a transmite produselor vitivinicole trăsături specifice lemnului, s-au folosit efectiv butoaie de stejar.

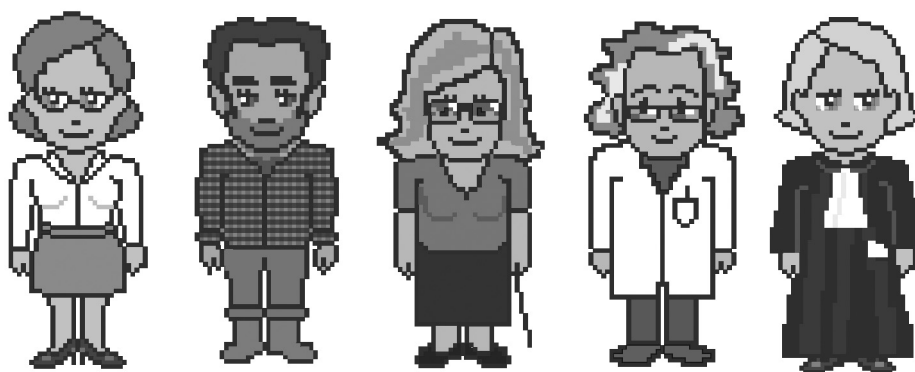
---

<sup>(1)</sup> JO L 193, 24.7.2009, p. 60.



# EU Book shop

Toate publicațiile UE de care  
dumneavoastră aveți nevoie!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

**Comisia Europeană**

2010/C 73/10	Aviz de expirare a anumitor măsuri antidumping .....	39
--------------	--	----

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2010/C 73/11	Comunicare din partea ministrului afacerilor economice al Regatului Țărilor de Jos în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	40
--------------	---	----

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2010/C 73/12	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare .....	42
2010/C 73/13	Publicarea unei cereri de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale în conformitate cu dispozițiile de la articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei .....	49
2010/C 73/14	Publicarea unei cereri de recunoaștere a unei mențiuni tradiționale în conformitate cu dispozițiile de la articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei .....	50

**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

